

**DEFENSE**

**Cooperation**

**Agreement Between the  
UNITED STATES OF AMERICA  
and GERMANY**

Signed January 16 and February 9, 2001

*and*

Agreement Amending the Agreement

Signed at Arlington and Koblenz  
April 22 and May 18, 2010



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966  
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“ . . . the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

## **GERMANY**

### **Defense: Cooperation**

*Agreement signed January 16 and February 9, 2001;  
Entered into force February 9, 2001.  
And agreement amending the agreement.  
Signed at Arlington and Koblenz  
April 22 and May 18, 2010;  
Entered into force May 18, 2010.*

AGREEMENT

BETWEEN

THE DEPARTMENT OF DEFENSE OF

THE UNITED STATES OF AMERICA

AND THE

FEDERAL MINISTRY OF DEFENSE OF

THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

CONCERNING IN-SERVICE SUPPORT OF THE ROLLING AIRFRAME MISSILE MK-31

GUIDED MISSILE WEAPON SYSTEM

## TABLE OF CONTENTS

PREAMBLE .....	4
ARTICLE I.....	5
DEFINITIONS .....	5
ARTICLE II .....	8
OBJECTIVE(S) .....	8
ARTICLE III .....	9
SCOPE OF WORK.....	9
ARTICLE IV .....	12
MANAGEMENT (ORGANIZATION AND RESPONSIBILITY).....	12
ARTICLE V .....	15
FINANCIAL PROVISIONS .....	15
ARTICLE VI.....	17
CONTRACTING PROVISIONS.....	17
ARTICLE VII .....	19
PROJECT EQUIPMENT.....	19
ARTICLE VIII .....	20
DISCLOSURE AND USE OF PROJECT INFORMATION .....	20
ARTICLE IX.....	24
CONTROLLED UNCLASSIFIED INFORMATION .....	24
ARTICLE X.....	25
VISITS TO ESTABLISHMENTS .....	25
ARTICLE XI.....	26
SECURITY .....	26
ARTICLE XII .....	29
THIRD PARTY SALES AND TRANSFERS.....	29
ARTICLE XIII .....	30
LIABILITY AND CLAIMS.....	30
ARTICLE XIV .....	31
PARTICIPATION OF ADDITIONAL PARTIES.....	31
ARTICLE XV .....	32
CUSTOMS DUTIES, TAXES, AND SIMILAR CHARGES .....	32

ARTICLE XVI.....33

    SETTLEMENT OF DISPUTES .....33

ARTICLE XVII.....34

    LANGUAGE .....34

ARTICLE XVIII .....35

    AMENDMENT, TERMINATION, ENTRY INTO FORCE, AND DURATION .....35

ANNEX A.....37

    FINANCIAL MATTERS.....37

## PREAMBLE

The Department of Defense of the United States of America (DOD) and the Federal Ministry of Defense of the Federal Republic of Germany (FMOD), hereinafter referred to as the "Parties";

Having a common interest in defense;

Recognizing the benefits to be obtained from standardization, rationalization, and interoperability of military equipments;

Recognizing the success of previous RAM MOUs:

Memorandum of Understanding among the Government of the United States of America represented by the United States Navy and the Government of the Federal Republic of Germany represented by the Federal Ministry of Defense Concerning Cooperative Development of an Advanced Surface-to-Air Missile System dated July 22, 1976;

Memorandum of Understanding among the Government of the United States of America, represented by the United States Navy, the Government of the Federal Republic of Germany represented by the Federal Ministry of Defense and the Government of Denmark, represented by the Ministry of Defense Concerning Cooperative Full-Scale Engineering Development of an Advanced Surface-to-Air Missile System dated May 18, 1979;

Memorandum of Understanding between the United States of America represented by the Department of the Navy and The Government of the Federal Republic of Germany Represented by the Federal Ministry of Defense Concerning Cooperative Production of the EX-31 Guided Missile Weapon System dated August 3, 1987 (short title: Block 0 MOU);

Agreement between the Department of Defense of the United States of America and the Ministry of Defense of the Federal Republic of Germany concerning Cooperative Engineering and Manufacturing Development of the RAM Block I Upgrade to the MK-31 Guided Missile Weapon System dated March 27, 1996, and Amendment 1 dated October 21, 1998 (Short title: RAM Block I EMD and HAS Upgrade Agreement);

Having an interest in continuing cooperation;

Having a requirement for the in-service support of the RAM Guided Missile Weapon System (GMWS).

Have agreed as follows:

ARTICLE I  
DEFINITIONS

The Parties have agreed upon the following definitions for terms used in this Agreement:

Block 1	The modification to the Block 0 Guided Missile Round Pack (GMRP) which allows for Infrared all-the way guidance mode to the seeker while maintaining original RF/IR capabilities; and the upgrade to the Guided Missile Launching System which adds the capability to fire Block 0 and Block 1 missiles.
Block 1 HAS Upgrade	The modifications to the RAM Block 1 Guided Missile Weapons System (GMWS) which adds the capability to engage helicopter, fixed wing aircraft and small surface craft targets.
Classified Information	Official information that requires protection in the interests of national security and is so designated by the application of a security classification marking.
Computer Software	Computer programs, source code, source code listings, design details, algorithms, processes, flow charts, formulae, and related materials that would enable the software to be reproduced, recreated, or recompiled. Computer Software does not include Computer data bases or Computer Software Documentation.
Contract	Any mutually binding legal relationship which obligates a Contractor to furnish supplies or services, and obligates one or both of the Parties to pay for them.
Contracting	The obtaining of supplies or services by Contract from sources outside the government organizations of the Parties. Contracting includes description (but not determination) of supplies and services required, solicitation and selection of sources, preparation and award of Contracts, and all phases of Contract administration.
Contracting Agency	The entity within the government organization of a Party, which has authority to enter into, administer, or terminate Contracts.
Contracting Officer	A person representing a Contracting Agency of a Party who has the authority to enter into, administer, or terminate Contracts.



Contractor	Any entity awarded a Contract by a Party's Contracting Agency.
Controlled Unclassified Information	Unclassified information to which access or distribution limitations have been applied in accordance with applicable national laws or regulations. Whether the information is provided or generated under this Agreement, the information shall be marked to identify its "in confidence" nature. It could include information which has been declassified, but remains controlled.
Cost Ceiling	The maximum amount to which the shared Financial and Non-financial Cost may move without the prior written approval of the Parties.
Defense Purposes	Manufacture or other use in any part of the world by or for the armed forces of either Party.
Designated Security Authority (DSA)	The security office approved by national authorities to be responsible for the security aspects of this Agreement.
Financial Costs	Project costs met with monetary contributions.
Patent	Legal protection of the right to exclude others from making, using, or selling an invention. The term refers to any and all patents including, but not limited to, patents of implementation, improvement, or addition, petty patents, utility models, appearance design patents, registered designs, and inventor certificates or like statutory protection as well as divisions, reissues, continuations, renewals, and extensions of any of these.
Project	A cooperative U.S./German program for In-Service Support of the Rolling Airframe Missile (RAM).
Project Background Information	Information not generated in the performance of the Project.
Project Equipment	Any material, equipment, end item, subsystem, component, special tooling or test equipment jointly acquired or produced for use in the Project.
Project Foreground Information	Project Information generated in the performance of the Project.

Project Information	Any information provided to, generated in, or used in this Project regardless of form or type, including, but not limited to, that of a scientific, technical, business, or financial nature, and also including photographs, reports, manuals, threat data, experimental data, test data, designs, specifications, processes, techniques, inventions, drawings, technical writings, sound recordings, pictorial representations, and other graphical presentations, whether in magnetic tape, computer memory, or any other form and whether or not subject to copyright, Patent, or other legal protection.
Project Invention	Any invention or discovery formulated or made (conceived or "first actually reduced to practice") in the course of work performed under the Project. The term first actually reduced to practice means the first demonstration, sufficient to establish to one skilled in the art to which the invention pertains, of the operability of an invention for its intended purpose and in its intended environment.
Project Plan	A plan that provides a description of the Project's delivery requirements and milestones.
Special Tooling	Jigs, dies, fixtures, molds, patterns, tapes, gauges, other equipment and manufacturing aids, and all components of these items, which are of such a specialized nature that without substantial modification or alteration their use is limited to the development or production of particular supplies or parts thereof or to the performance of particular services and excluding material, special test equipment, facilities (except foundations and similar improvements necessary for installing special tooling) general or special machine tools or similar capital items.
Third Party	A government other than the government of a Party and any person or other entity whose government is not the government of a Party.

## ARTICLE II

### OBJECTIVE(S)

2.1. The overall objective of this Agreement is to provide cooperative in-service support elements for the fielded RAM GMWS. Specific objectives include:

- 2.1.1. Minimization of operation and maintenance servicing costs through utilization of joint resources (e.g. joint data bases).
- 2.1.2. Maintenance of the maximum standardization (interchangeability/compatibility) of common configuration elements within the limits of national operational requirements.
- 2.1.3. Increased readiness and effectiveness of currently deployed systems.
- 2.1.4. Maintenance of an optimal operational level by exchange of information and experience.
- 2.1.5. Improved mutual defense capabilities.

## ARTICLE III

### SCOPE OF WORK

3.1. The overall work to be performed under this MOU includes the following tasks which will provide for in-service lifetime support for the fielded RAM GMWS to optimally manage and support the operations and maintenance required for the RAM inventory.

#### 3.1.1. In-Service Engineering and Logistics Support

Evaluate technical and logistical requirements and subsequent implementation of necessary changes during the RAM in-service phase. In-service support is required for engineering changes, ORDALTs, technical bulletins and active fleet users groups.

When required, the design agent will provide in-service efforts including hardware and software technical support, technical data package maintenance, specification/design instruction maintenance, reliability and safety maintenance and program administration for fielded systems.

#### 3.1.2. Integrated Logistics Support (ILS) Management

Manage ILS during the in-service phase of the RAM GMWS in accordance with the RAM Integrated Logistics Support Plan (ILSP). Maintain and update logistics planning documentation; such as, the ILSP, Computer Resources Life Cycle Management Plan (CRLCMP), Configuration Management Master Plan (CMMP) and Quality Evaluation Program Plan (QEPP) through-out the in-service phase.

#### 3.1.3. Depot

Exchange information and analysis of US and GE depot activities to maintain optimal operational levels of fielded systems. Maintain common depot test equipment in a common configuration. Prepare and maintain standard test procedures and repair documentation.

#### 3.1.4. Software management

Maintain the GMWS software for each software baseline in a common configuration. Investigate, initiate and implement any in-service changes to the RAM GMWS software in accordance with the procedures and processes set forth in the approved CRLCMP. Provide support for the Software Support Activity, in-service computer resources, computer resources support facilities, and the computer resources Configuration Change Board (CCB).

#### 3.1.5. Data Evaluation

Collect, analyze and share operation, performance, safety, surveillance, maintenance, repair, warranty and overhaul RAM GMWS data gathered through national and joint efforts. This data shall be maintained and stored on common databases.

Execute a quality evaluation program in accordance with the RAM QEPP.

#### 3.1.6. Configuration Management

Maintain a common design baseline for each configuration of the RAM GMWS. Review and document changes to the RAM GMWS configuration in the common technical data package in accordance with the policies and procedures set forth in the approved CMMP.

#### 3.1.7. Maintenance Planning

Prepare documentation changes, associated with engineering changes and fleet feedback, into technical manuals, the Planned Maintenance System (PMS) manual, and other technical documentation. Maintain and update the common Logistics Support Analyses (LSA) database.

#### 3.1.8. Safety

Review design, operation, and maintenance procedure changes for safety impacts.

#### 3.1.9. Supply Support

Maintain Provisioning Technical Documentation resulting from in-service changes.

#### 3.1.10. Training

Modify training material resulting from engineering changes and fleet feedback. Exchange national training materials, experiences and feedback to facilitate training updates/improvements.

#### 3.1.11. Engineering Studies

Conduct modeling, simulation and analysis of fielded RAM GMWS systems to validate their ability to meet operational requirements. Design changes resulting from changes in the operational requirements are not within the scope of this agreement.

#### 3.1.12. Training and Fleet Firings Support

Acquisition and installation of RAM-unique target augmentation hardware.  
Provide any additional unique augmentation equipment on-board ship and on fly-over aircraft necessary to support testing.

#### 3.2. In-Service Support of National Efforts

RAMPO will coordinate and consolidate procurements of RAM unique hardware, by the request of national procuring agencies. RAMPO will facilitate field assistance in support of U.S. or German Navy in-service requirements.

## ARTICLE IV

### MANAGEMENT (ORGANIZATION AND RESPONSIBILITY)

4.1. This Project shall be directed and administered on behalf of the Parties by an organization consisting of the RAM Steering Committee (SC), and the Rolling Airframe Missile Project Office (RAMPO). The Parties recognize that as a result of this Agreement, RAMPO personnel currently participating in the Block 1 EMD and HAS Upgrade Agreement and the Block 1 and Block 1 HAS Upgrade Production Agreement efforts will have other duties and responsibilities assigned to them. The RAMPO is headed by a Project Manager (PM). The SC shall have overall authority over the Project and the RAMPO, in accordance with this Agreement. The PM shall have primary responsibility for effective implementation, efficient management, and direction of the Project in accordance with this Agreement.

4.2. The SC shall consist of one representative appointed by each Party. The SC shall meet semi-annually with additional meetings held at the request of either representative. Each meeting of the SC shall be chaired by the representative of the Party hosting the meeting. Decisions of the SC shall be made unanimously. In the event that the SC is unable to reach a timely decision on an issue, each SC representative shall refer the issue to its higher authority for resolution. In the meantime, the approved Project Plan shall continue to be implemented without interruption under the direction of the PM while the issue is being resolved by higher authority.

4.3. The SC shall be responsible for:

- 4.3.1. Exercising executive-level oversight of the Project.
- 4.3.2. Reviewing progress in meeting Project requirements.
- 4.3.3. Reviewing the financial status of the Project to ensure compliance with the provisions of Article V (Financial Provisions) and Annex A (Financial Matters) of this Agreement.
- 4.3.4. Resolving issues brought forth by the RAMPO.
- 4.3.5. Reviewing and forwarding to the Parties for approval recommended amendments to this Agreement in accordance with Article XIX (Amendment, Termination, Entry Into Force, and Duration).
- 4.3.6. Approving amendments to Annex A of this Agreement consistent with Article XIX (Amendment, Termination, Entry Into Force, and Duration).
- 4.3.7. Approving revisions to Annex A within the Cost Ceiling.

- 4.3.8. Reviewing and endorsing contracts, contract amendments and other obligations drawn up by RAMPO prior to award or signature. The SC may delegate this responsibility to the RAMPO.
- 4.3.9. Approving plans to manage and control the transfer of Project Equipment provided by either Party to support the execution of the Project in accordance with Article VIII (Project Equipment).
- 4.3.10. Approving plans for the disposal of jointly acquired Project Equipment under this Agreement in accordance with Article VIII (Project Equipment).
- 4.3.11. Maintaining oversight of the security aspects of the Project, including reviewing and obtaining approval from the appropriate Designated Security Authority of a Project Security Instruction and a Classification Guide prior to the transfer of Classified Information or Controlled Unclassified Information.
- 4.3.12. Providing recommendations to the Parties for the addition of new Parties in accordance with Article XV (Participation of Additional Nations).
- 4.3.13. Monitoring Third Party sales and transfers authorized in accordance with Article XIII (Third Party Sales and Transfers).
- 4.3.14. Reviewing the semi-annual status report submitted by the RAMPO.

4.4. The RAMPO shall manage the Project. The DOD shall appoint the PM, who, as head of the RAMPO, shall be responsible for implementing this Agreement and for day-to-day management of the Project. The PM will be assisted in his functions by a Deputy Project Manager (DPM) who will be appointed by the FMOD and who will be granted and delegated all authority necessary to perform his functions. The PM or DPM, in their absence, shall appoint a representative to act with all responsibility and authority.

4.5 Although the PM is ultimately accountable for the day-to-day management and execution of the joint program, the PM and the DPM shall jointly participate in the daily management of the joint program. All joint program related correspondence (incoming, out-going, and internal) received or issued by the PM will be brought to the DPM's attention and vice versa. All joint program decisions will be agreed to by the PM and DPM. Any lack of agreement or non-concurrence shall be referred to the SC for resolution. Commitment of German funding will be under the signature by the PM and DPM, or their respective designated representatives. Joint program files and other joint information stored in RAMPO shall be accessible without distinction to both Parties staff members who must comply with host nation security regulations or procedures.



- 4.6. The PM, assisted by the DPM, shall be responsible for:
- 4.6.1. Managing the cost, schedule, performance requirements, technical, and financial aspects of the Project described in this Agreement.
  - 4.6.2. Executing the approved Project Plan.
  - 4.6.3. Developing and submitting any required changes to the approved Project Plan to the SC for approval.
  - 4.6.4. Executing the financial aspects of the Project in accordance with Article V (Financial Provisions) and Annex A (Financial Matters) of this Agreement.
  - 4.6.5. Referring issues to the SC that cannot be resolved by the PM.
  - 4.6.6. Developing and recommending amendments to this Agreement and its Annex to the SC.
  - 4.6.7. Developing and implementing SC-approved plans to manage and control the transfer of Project Equipment provided by either Party in accordance with Article VIII (Project Equipment).
  - 4.6.8. Developing and implementing SC-approved plans for the disposal of jointly acquired Project Equipment under this Agreement in accordance with Article VIII (Project Equipment).
  - 4.7.9. Developing and forwarding to the SC a Project Security Instruction and a Classification Guide for the Project within three months after Agreement signature, and implementing them upon final approval.
  - 4.6.10. Forwarding recommendations to the SC for the addition of new Parties in accordance with Article XV (Participation of Additional Parties).
  - 4.6.11. Providing a semi-annual status report to the SC.
  - 4.6.12. Exercising production configuration management.

## ARTICLE V

### FINANCIAL PROVISIONS

5.1 Each Party shall contribute its equitable share of the full Financial costs of the Project, including overhead costs, administrative costs, and costs of claims, and shall receive an equitable share of the results of the Project. The U.S. dollar shall be the reference currency, and the Project fiscal year shall be the U.S. fiscal year. Germany shall meet its financial obligations under this Agreement by providing its financial contribution in U.S. Fiscal Year dollars. Any risks associated with market exchange rate fluctuations between currencies that affect a Party's financial contributions shall be borne by that Party.

5.2 Costs of In-Service Support and RAMPO administration shall not exceed a Cost Ceiling of \$67.882 million 1999 U.S. dollars. This Cost Ceiling may only be changed by amendment to this Agreement in accordance with Section XVIII (Amendment, Termination, Entry into Force, and Duration). The maximum U.S. contribution to the Cost Ceiling is \$33.941M and the maximum German contribution is \$33.941M. The financial contributions required for these costs shall be shared as in accordance with Annex A (Financial Matters).

5.3 Those costs associated with In-Service Support intended solely and exclusively for use by a Party shall be paid by that Party. Each Party will furnish, through its SC member, annual updates to its estimated In-Service Support requirements.

5.4 The following costs shall be borne entirely by the Party incurring the costs or on whose behalf the costs are incurred:

5.4.1 Costs associated with national representation at meetings by non- RAMPO members.

5.4.2. Cost for special tooling and test equipment.

5.4.3 Costs associated with any unique national requirements identified by a Party, beyond those described in paragraph 5.3.

5.4.4 Any other costs not expressly stated as shared costs or any costs that are outside the scope of this Agreement.

5.4.5 Costs for its RAMPO personnel and their travel costs.

5.5 The RAMPO shall be responsible for establishing the detailed Financial Management and Procedures Document (FMPD) under which the Project will operate. These procedures, which must accord with the national accounting and audit requirements of the Parties, shall be prepared by the RAMPO and be subject to the approval of the SC.

5.6 In accordance with the SC approved FMPD, the RAMPO shall request funds to be provided by the Parties on a semi-annual basis approximately 90 days in advance of their being required. The Parties shall provide these funds not later than fifteen (15) days in advance of the quarter in which they are to be used. German funds shall be deposited into an interest bearing trust account which shall be established for the Project and shall be administered by the RAMPO.

5.7 A Party shall promptly notify the other Party if available funds are not adequate to fulfill its obligations under this Agreement. If a Party notifies the other Party that it is terminating or reducing the funding for this Project, both Parties shall immediately consult with a view toward continuation on a modified basis. Should a Party be unable to continue because of the absence of adequate funds, it shall unilaterally terminate this Agreement in accordance with Article XVIII (Amendment, Termination, Entry into Force, and Duration), paragraph 18.5.

5.8 The RAMPO will maintain complete records of all work performed, obligations and commitments incurred, and monies received and expended and will ensure that the normal internal audit surveillance and checks of accounting and procurement procedures will be applied in accordance with the standard accounting practices of the U.S. The audit of the RAMPO financial information for the Project will be performed on an annual basis by the U.S. DOD on behalf of the Parties. Reports of such audits will be released without any restrictions to the Parties. Germany will assist the U.S. DOD on any audit elements required to satisfactorily perform the audit. Where German auditors need to obtain or to inspect specific Project financial data which in their view is relevant to being able to fulfill its national obligations, the U.S. DOD will grant access to such specific financial information.

5.9 The Parties recognize that it may become necessary for one Party to incur contractual or other obligations for the benefit of the other Party prior to receipt of the other Parties' funds. In the event that one Party incurs such obligations, the other Party shall make such funds available in such amounts and at such times as may be required by the contract or other obligation and pay any damages and costs that may accrue from the performance of or cancellation of the contract or other obligation in advance of the time such payments, damages, or costs are due.

## ARTICLE VI

### CONTRACTING PROVISIONS

6.1. The DOD (acting through the Department of the Navy) shall be responsible for Contracting for work on behalf of the Parties as set forth in Article II (Objectives) and Article III (Scope of Work) in accordance with U.S. Contracting laws, regulations and procedures.

6.2. The FMOD (acting through Bundesamt für Wehrtechnik und Beschaffung) will be the German alternate for contracting for work on behalf of the Parties as set forth in Article II (Objectives) and Article III (Scope of Work) in accordance with German laws, regulations and procedures. Such alternative arrangements shall be made only after consultation with the SC.

6.3. The respective Contracting Officer of the contracting agencies stated in paragraph 6.1. and 6.2. shall be the exclusive source for providing contractual direction and instructions to contractors.

6.4. The RAMPO shall be responsible for the coordination of activities relating to the Project, and shall cooperate with the Contracting Officer in the areas of Contract procedures, Contract negotiation, evaluation of offers, and Contract award. The RAMPO shall review statements of work prior to the development of solicitations to insure that they are in accordance with this Agreement. In addition, the Contracting Officer shall keep the RAMPO advised of all financial arrangements with the prime Contractor.

6.5. The Contracting Officer shall negotiate to obtain the rights to use and disclose Project Information required by Article IX (Disclosure and Use of Project Information). The Contracting Officer shall insert into prospective Contracts (and require its Contractors to insert in subcontracts) suitable provisions to satisfy the requirements of this Agreement, including Article VIII (Disclosure and Use of Project Information), Article IX (Controlled Unclassified Information), Article XI (Security) and Article XII (Third Party Sales and Transfers). During the Contracting process, the Contracting Officer shall advise prospective Contractors of their responsibility to immediately notify the Contracting Agency, before Contract award, if they are subject to any license or agreement that will restrict their freedom to disclose information or permit its use. The Contracting Officer shall also advise prospective Contractors to employ their best efforts not to enter into any new agreement or arrangement that will result in restrictions.

6.6. In the event the Contracting Officer is unable to secure adequate rights to use and disclose Project Information as required by Article VIII (Disclosure and Use of Project Information), or is notified by Contractors or potential Contractors of any restrictions on the disclosure and use of information, the matter shall be referred to the SC for resolution.

6.7. The Contracting Officer shall immediately advise the RAMPO of any cost growth, schedule change, or performance problems of any Contractor for which the Contracting Officer is responsible.

6.8. Upon agreement, and consistent with Article II (Objectives), a Party may contract for the unique national requirements of the other Party, as referenced in paragraph 5.4.3.

6.9. Upon request of the Contracting Agency, the Parties will provide quality assurance, inspection, and Contract audit services in connection with the placement of Contracts. These services will be provided by each Party through the normal contract administration agency serving the Contractors within each Party.

6.10. Audits will be performed on contracts/subcontracts with German industry, such audits will be conducted in accordance with German pricing law and regulations. The SC may waive this requirement.

## ARTICLE VII

### PROJECT EQUIPMENT

7.1. Each Party may provide Project Equipment identified as being necessary for executing the Agreement to the other Party. Project Equipment shall remain the property of the providing Party. A list of all Project Equipment provided by one Party to another Party shall be developed and maintained by the RAMPO and approved by the SC in accordance with Article IV (Management) prior to such transfers.

7.2. The receiving Party shall maintain any such Project Equipment in good order, repair, and operable condition and return the items in as good condition as received, normal wear and tear excepted unless the providing Party has authorized the Project Equipment to be expended or otherwise consumed in connection with the Project without reimbursement to the providing Party. The receiving Party shall pay the cost of damage (other than normal wear and tear) to or loss of Project Equipment.

7.3. The providing Party shall deliver Project Equipment to the receiving Party at a mutually agreed location. Possession of the Project Equipment shall pass from the providing Party to the receiving Party at the time of receipt of the Project Equipment. Any further transportation is the responsibility of the receiving Party.

7.4. All Project Equipment that is transferred shall be used by the receiving Party only for the purposes of carrying out this Agreement, unless otherwise consented to in writing by the providing Party. In addition, in accordance with Article XII (Third Party Sales and Transfers) Project Equipment will not be re-transferred to a Third Party without the prior written consent of the providing Party.

7.5. Project Equipment transferred to one Party under this Agreement shall be returned to the providing Party prior to the termination or expiration of this Agreement.

7.6. Any Project Equipment which is jointly acquired on behalf of both Parties for use under this Agreement shall be disposed of during this Project or when the Project ceases, as agreed by the SC.

7.7. Disposal of jointly acquired equipment may include a transfer of the interest of one Party in such Project Equipment to the other Party, or the sale of such equipment to a Third Party in accordance with Article XII (Third Party Sales and Transfers) of this Agreement. The Parties shall share the consideration from jointly acquired Project Equipment transferred or sold to a Third Party in the same ratio as costs are shared under this Agreement.

## ARTICLE VIII

### DISCLOSURE AND USE OF PROJECT INFORMATION

#### 8.1. General

Both Parties recognize that successful collaboration depends on full and prompt exchange of information necessary for carrying out this Project. The Parties intend to acquire sufficient Project Information and rights to use such information to enable the execution of the RAM IN-Service Support Agreement, and recognize that as a result they will receive an equal share of the results of the Project. Where necessary, the Parties shall use their best efforts, and support each other, to obtain on fair and reasonable terms, the rights to use for purposes of the Project, information subject to proprietary rights. The nature and amount of Project Information to be acquired shall be consistent with the objectives stated in Article II (Objectives), Article III (Scope of Work), and Article VI (Contracting Provisions).

#### 8.2. Government Project Foreground Information

- 8.2.1. Disclosure: Project Foreground Information generated in whole or in part by a Party's military or civilian employees shall be disclosed without charge to both Parties.
- 8.2.2. Use: Each Party may use all Government Project Foreground Information without charge for Defense Purposes. The Party generating Government Project Foreground Information shall also retain its rights of use thereto. Any sale or other transfer to a Third Party shall be subject to the provisions of Article XII (Third Party Sales and Transfers) of this Agreement.

#### 8.3. Government Project Background Information

- 8.3.1. Disclosure: Each Party, upon request, shall disclose to the other Party any relevant Government Project Background Information generated by its military or civilian employees outside the scope of this Agreement, provided that:
  - 8.3.1.1. such Project Background Information is necessary to or useful in the Project, with the Party in possession of the information determining whether it is "necessary to" or "useful in" the Project;
  - 8.3.1.2. such Project Background Information may be made available without incurring liability to holders of proprietary rights; and
  - 8.3.1.3. disclosure is consistent with national disclosure policies and regulations of the furnishing Party.

8.3.2. Use: Government Project Background Information disclosed by one Party to the other may be used without charge by the other Party for Project Purposes only. The furnishing Party, however, shall retain all its rights with respect to such Project Background Information.

8.4. Contractor Project Foreground Information

8.4.1. Disclosure: Project Foreground Information generated and delivered by Contractors, shall be disclosed without charge to both Parties.

8.4.2. Use: Each Party may use without charge for its Defense Purposes all Contractor Project Foreground Information generated and delivered by Contractors of the other Party. The Party whose Contractors generate and deliver Contractor Project Foreground Information shall also retain rights of use thereto in accordance with the applicable Contract(s). Any sale or other transfer to a Third Party of Contractor Project Foreground Information shall be subject to the provisions of Article XII (Third Party Sales and Transfers) of this Agreement.

8.5. Contractor Project Background Information

8.5.1. Disclosure: Any relevant Project Background Information, (including information subject to proprietary rights) generated and delivered by Contractors or other entities under Contracts awarded by a Party outside the scope of this Agreement shall be made available to the other Party provided the following conditions are met:

8.5.1.1. such Project Background Information is necessary to or useful in the Project, with the Party in possession of the information determining whether it is "necessary to" or "useful in" the Project;

8.5.1.2. such Project Background Information may be made available without incurring liability to holders of proprietary rights; and

8.5.1.3. disclosure is consistent with national disclosure policies and regulations of the furnishing Party.

8.5.2. Use: Project Background Information furnished by one Party's Contractors and disclosed to the other Party may be used without charge by the other Party for Project Purposes only. Such Project Background Information may be subject to further restrictions by holders of proprietary rights. The furnishing Party, however, shall retain all its rights with respect to such Project Background Information.



## 8.6. Alternative Uses of Project Information

- 8.6.1. Any Project Background Information provided by one Party shall be used by the other Party only for the purposes set forth in this Agreement, unless otherwise consented to in writing by the providing Party.
- 8.6.2. The prior written consent of each Party shall be required for the use of Project Foreground Information for purposes other than those provided for in this Agreement.

## 8.7. Proprietary Project Information

- 8.7.1. All Project Information subject to proprietary interests shall be identified and marked, and it shall be handled as Controlled Unclassified Information.
- 8.7.2. The provisions of the NATO Agreement on the Communication of Technical Information for Defence Purposes, done at Brussels on 19 October 1970, and the Implementing Procedures for the NATO Agreement on the Communication of Technical Information for Defence Purposes, approved by the North Atlantic Council on 1 January 1971, shall apply to proprietary Project Information related to this Agreement.

## 8.8. Patents

- 8.8.1. Where a Party owns title to a Project Invention, or has the right to receive title to a Project Invention, that Party shall consult with the other Party regarding the filing of a Patent application for such Project Invention. The Party which has or receives title to such Project Invention shall, in other countries, file, cause to be filed, or provide the other Party with the opportunity to file on behalf of the Party holding title, or its Contractors, as appropriate, Patent applications covering that Project Invention. If a Party having filed or caused to be filed a Patent application decides to stop prosecution of the application, that Party shall notify the other Party of that decision and permit the other Party to continue the prosecution.
- 8.8.2. The other Party shall be furnished with copies of Patent applications filed and Patents granted with regard to Project Inventions.
- 8.8.3. The other Party shall acquire a non-exclusive, irrevocable, royalty-free license to practice or have practiced, by or on behalf of the Party, throughout the world for Defense Purposes, any Project Invention.
- 8.8.4. Patent applications to be filed under this Agreement which contain Classified Information, shall be protected and safeguarded in accordance with the requirements contained in the NATO Agreement for the Mutual Safeguarding of

Secrecy of Inventions Relating to Defense and for Which Applications for Patents Have Been Made, done in Paris on 21 September 1960, and its Implementing Procedures.

- 8.8.5. Each Party shall notify the other Party of any Patent infringement claims made in its territory arising in the course of work performed under the Project. Insofar as possible, the other Party shall provide information available to it that may assist in defending the claim. Each Party shall be responsible for handling all Patent infringement claims made in its territory, and shall consult with the other Party during the handling, and prior to any settlement, of such claims. The Parties shall share the costs of resolving Patent infringement claims in the same percentage as they share the full Financial Costs and Non-financial Costs of the Project. The Parties shall, in accordance with their national laws and practices, give their authorization and consent for all use and manufacture in the course of work performed under the Project of any invention covered by a Patent issued by their respective countries.

## ARTICLE IX

### CONTROLLED UNCLASSIFIED INFORMATION

9.1. Except as otherwise provided in this Agreement or as authorized in writing by the originating Party, Controlled Unclassified Information provided or generated pursuant to this Agreement shall be controlled as follows:

- 9.1.1. Such information shall be used only for the purposes authorized for use of Project Information as specified in Article VIII (Disclosure and Use of Project Information).
- 9.1.2. Access to such information shall be limited to personnel whose access is necessary for the permitted use under subparagraph 9.1.1., and shall be subject to the provisions of Article XII (Third Party Sales and Transfers).
- 9.1.3. Each Party shall take all lawful steps, which may include national classification, available to it to keep such information free from further disclosure (including requests under any legislative provisions), except as provided in subparagraph 9.1.2., unless the originating Party consents to such disclosure. In the event of unauthorized disclosure, or if it becomes probable that the information may have to be further disclosed under any legislative provision, immediate notification shall be given to the originating Party.

9.2. To assist in providing the appropriate controls, the originating Party shall ensure that Controlled Unclassified Information is appropriately marked. The Parties shall decide, in advance and in writing, on the markings to be placed on the Controlled Unclassified Information. The appropriate markings shall be defined in the Project Security Instruction.

9.3. Controlled Unclassified Information provided or generated pursuant to this Agreement shall be handled in a manner that ensures control as provided for in paragraph 9.1.

9.4. Prior to authorizing the release of Controlled Unclassified Information to Contractors, the Parties shall ensure the Contractors are legally bound to control such information in accordance with the provisions of this Article.

## ARTICLE X

### VISITS TO ESTABLISHMENTS

10.1. Each Party shall permit visits to its government establishments, agencies and laboratories, and Contractor industrial facilities by employees of the other Party or by employees of the other Party's Contractor(s), provided that the visit is authorized by both Parties and the employees have any necessary and appropriate security clearances and a need-to-know.

10.2. All visiting personnel shall be required to comply with security regulations of the host Party. Any information disclosed or made available to visitors shall be treated as if supplied to the Party sponsoring the visiting personnel, and shall be subject to the provisions of this Agreement.

10.3. Requests for visits by personnel of one Party to a facility of the other Party shall be coordinated through official channels, and shall conform with the established visit procedures of the host country. Requests for visits shall bear the name of the Project.

10.4. Lists of personnel of each Party required to visit, on a continuing basis, facilities of the other Party shall be submitted through official channels in accordance with recurring international visit procedures.

## ARTICLE XI

### SECURITY

11.1. All Classified Information or material provided or generated pursuant to this Agreement shall be stored, handled, transmitted, and safeguarded in accordance with the General Security Agreement between Germany and the United States of America, of 23 December 1960, amended 27 July 1982, and including the Industrial Security Annex thereto, of 16 April 1970, amended 11 September 1980 and 24 March 1982.

11.2. Classified Information and material shall be transferred only through official government-to-government channels or through channels approved by the Designated Security Authorities (DSAs) of the Parties. Such Classified Information and material shall bear the level of classification, denote the country of origin, the conditions of release, and the fact that the information relates to this Agreement.

11.3. Each Party shall ensure in a manner consistent with its laws and regulations that information provided or generated pursuant to this Agreement is protected from further disclosure, except as permitted by paragraph 11.8., unless the other Party consents to such disclosure. Accordingly, each Party shall ensure that:

11.3.1. The recipient shall not release the Classified Information to any government, national, organization, or other entity of a Third Party without the prior written consent of the originating Party in accordance with the procedures set forth in Article XII (Third Party Sales and Transfers).

11.3.2. The recipient shall not use the Classified Information for other than the purposes provided for in this Agreement.

11.3.3. The recipient shall comply with any distribution and access restrictions on information that is provided under this Agreement.

11.4. The Parties shall investigate all cases in which it is known or where there are grounds for suspecting that Classified Information or material provided or generated pursuant to this Agreement has been lost or disclosed to unauthorized persons. Each Party also shall promptly and fully inform the other Party of the details of any such occurrences, and of the final results of the investigation and of the corrective action taken to preclude recurrences.

11.5. The PM shall prepare a Project Security Instruction and a Classification Guide for the Project. The Project Security Instruction and the Classification Guide shall describe the methods by which Project Information and material shall be classified, marked, used, transmitted, and safeguarded. The Instruction and Guide shall be developed by the PM within three months after this Agreement enters into force. They shall be reviewed and forwarded to the Parties' DSA for approval and shall be applicable to all government and Contractor personnel participating in the

Project. The Classification Guide shall be subject to regular review and revision with the aim of downgrading the classification whenever this is appropriate. The Project Security Instruction and the Classification Guide shall be approved by the appropriate DSA prior to the transfer of any Classified Information or Controlled Unclassified Information.

11.6. The DSA of the Party in which a classified Contract is awarded will assume responsibility for administering within its territory security measures for the protection of the Classified Information, in accordance with its laws and regulations. Prior to the release to a Contractor, prospective Contractor, or Subcontractor of any Classified Information received under this Agreement, the DSAs will:

- 11.6.1. Ensure that such Contractor, prospective Contractor or subcontractor and their facility(ies) have the capability to protect the Classified Information adequately.
- 11.6.2. Grant a security clearance to the facility(ies), if appropriate.
- 11.6.3. Grant a security clearance for all personnel whose duties require access to Classified Information, if appropriate.
- 11.6.4. Ensure that all persons having access to the Classified Information are informed of their responsibilities to protect the Classified Information in accordance with national security laws and regulations, and provisions of this Agreement.
- 11.6.5. Carry out periodic security inspections of cleared facilities to ensure that the Classified Information is properly protected.
- 11.6.6. Ensure that access to the Classified Information is limited to those persons who have a need-to-know for purposes of the Agreement.

11.7. Contractors, prospective Contractors, or subcontractors which are determined by DSAs to be under financial, administrative, policy or management control of nationals or entities of a Third Party, may participate in a Contract or subcontract requiring access to Classified Information provided or generated pursuant to this Agreement only when enforceable measures are in effect to ensure that nationals or other entities of a Third Party shall not have access to Classified Information. If enforceable measures are not in effect to preclude access by nationals or other entities of a Third Party, the other Party shall be consulted for approval prior to permitting such access.

11.8. For any facility wherein Classified Information or material is to be used, the responsible Party or Contractor shall approve the appointment of a person or persons to exercise effectively the responsibilities for safeguarding at such facility the information or material pertaining to this Agreement. These officials shall be responsible for limiting access to Classified Information or material involved in this Agreement to those persons who have been properly approved for access and have a need-to-know.

11.9. Each Party shall ensure that access to the Classified Information is limited to those persons who possess requisite security clearances and have a specific need for access to the Classified Information in order to participate in the Project.

11.10. Information or material provided or generated pursuant to this Agreement may be classified as high as SECRET. The existence of this Agreement is Unclassified and the contents are Unclassified.

## ARTICLE XII

### THIRD PARTY SALES AND TRANSFERS

12.1. The Parties shall not sell, transfer title to, disclose, or transfer possession of Project Foreground Information, jointly acquired or produced Project Equipment, or any item produced either wholly or in part from RAM GMWS Project Foreground Information to any Third Party without the prior written consent of the other Party. Furthermore, neither Party shall permit any such sale, disclosure, or transfer, including by the owner of the item, without the prior written consent of the other Party. Such consent shall not be given unless the government of the intended recipient consents in writing with the Parties that it shall:

12.1.1. not retransfer, or permit the further retransfer of, any equipment or information provided; and

12.1.2. use, or permit the use of, the equipment or information provided only for the purposes specified by the Parties.

12.2. A Party shall not sell, transfer title to, disclose, or transfer possession of Project Equipment or Project Background Information provided by the other Party to any Third Party without the prior written consent of the Party which provided such equipment or information. The providing Party shall be solely responsible for authorizing such transfers and, as applicable, specifying the method and conditions for implementing such transfers.

12.3. Consent for Third Party sales and transfers of Project Foreground Information or jointly acquired Project Equipment shall not be withheld except for reasons of foreign policy, national security, or national laws. No Party shall refuse approval of a sale or transfer to a Third Party when it would be willing to sell or transfer such equipment or information to the same Third Party.

12.4. Subject to national laws, regulations, and policy, the Parties agree that Sales and Transfers of RAM In-Service Support Foreground Information may be executed via a direct commercial sale or on a government to government basis. Requests for a Third Party sale or transfer, either via a direct commercial sale or on a government to government basis, will be considered by the Parties on a case by case basis.

12.5. Sales or transfers of equipment developed, or Project Foreground Information generated under this Agreement may be subject to a levy. Prior to any such sale or other transfer, the amount of any levy and the procedure for assessing such levy will be determined by the Parties and will be covered appropriately in the Contracts/subcontracts. However, either Party may reduce or waive recovery of its share of levy in accordance with its national laws, regulations, and practices. Levies recovered by the Parties will be distributed between them as determined by the Parties, taking into account any Party's reduction or waiver of such recovery.



## ARTICLE XIII

### LIABILITY AND CLAIMS

13.1. For liability arising out of, or in connection with, activities undertaken in the performance of official duty in the execution and for the benefit of the Project, the following provisions shall apply.

13.2. With the exception of claims for loss of or damage to Project Equipment under Article VII (Project Equipment), each Party waives all claims against the other Party for injury to or death of its military or civilian personnel and for damage to or loss of its property (including jointly acquired property) caused by such personnel (which do not include Project Contractors) of that other Party. If, however, such injury, death, damage or loss results from reckless acts or reckless omissions, willful misconduct or gross negligence of a Party's personnel, the cost of any liability shall be borne by that Party alone.

13.3. Claims from any other persons for injury, death, damage or loss of any kind shall be processed by the most appropriate Party, as determined by the Parties. Any costs determined to be owed the claimant shall be borne by the Parties in proportion to their financial contributions. If, however, such injury, death damage or loss results from reckless acts or reckless omissions, willful misconduct or gross negligence of a Party's personnel, the cost of any liability shall be borne by that Party alone.

13.4. In the case of damage caused to or by jointly acquired property of the Parties, where the cost of making good such damage is not recoverable from other persons, such cost shall be borne by the Parties in proportion to their financial contributions.

13.5. Claims arising under any Contract awarded pursuant to Article VI (Contracting Provisions) shall be resolved in accordance with the provisions of the Contract. The Parties shall not indemnify Contractors against liability claims by any other persons. However, in exceptional circumstances (e.g., involving certain nuclear activity or other unduly hazardous activity where the cost of insurance is excessively high), the Parties may consider whether to indemnify Contractors against liability claims by any other persons.

## ARTICLE XIV

### PARTICIPATION OF ADDITIONAL PARTIES

14.1. It is recognized that other national defense organizations may wish to join the Project.

14.2. Mutual consent of the Parties shall be required to conduct discussions with potential additional Parties. The Parties shall discuss the arrangements under which another Party might join, including the furnishing of releasable Project Information for evaluation prior to joining. If the disclosure of Project Information is necessary to conduct discussions, such disclosure shall be in accordance with Article VIII (Disclosure and Use of Project Information), Article IX (Controlled Unclassified Information) Article XI (Security) and Article XII (Third Party Sales and Transfers).

14.3. The Parties shall jointly formulate the provisions under which additional Parties might join. The addition of new Parties to the Project shall require amendment of this Agreement by the Parties.

## ARTICLE XV

### CUSTOMS DUTIES, TAXES, AND SIMILAR CHARGES

15.1. Customs duties, import and export taxes, and similar charges shall be administered in accordance with each Party's respective laws and regulations. Insofar as existing national laws and regulations permit, the Parties shall endeavor to ensure that such readily identifiable duties, taxes and similar charges, as well as quantitative or other restrictions on imports and exports, are not imposed in connection with work carried out under this Project.

15.2. Each Party shall use its best efforts to ensure that customs duties, import and export taxes, and similar charges are administered in a manner favorable to the efficient and economical conduct of the work. If any such duties, taxes, or similar charges are levied, the Party in whose country they are levied shall bear such costs over and above that Party's share of the costs of the Project.

## ARTICLE XVI

### SETTLEMENT OF DISPUTES

16.1 Disputes between the Parties arising under or relating to this Agreement shall be resolved only by consultation between the Parties and shall not be referred to a national court, an international tribunal, or to any other person or entity for settlement.

## ARTICLE XVII

### LANGUAGE

17.1. The working language for the Project shall be the English language.

17.2. All data and information generated under this Agreement and its implementing Contracts and provided by one Party to the other Party shall be furnished in the English language.

## ARTICLE XVIII

### AMENDMENT, TERMINATION, ENTRY INTO FORCE, AND DURATION

18.1. All activities of the Parties under this Agreement shall be carried out in accordance with their national laws and the obligations of the Parties shall be subject to the availability of funds for such purposes.

18.2. No requirement shall be imposed by either Party for work sharing or other industrial or commercial compensation in connection with this Agreement that is not in accordance with this Agreement.

18.3. In the event of a conflict between an Article of this Agreement and any Annex to this Agreement, the Article shall control.

18.4. Except as otherwise provided, this Agreement may be amended by the mutual written consent of the Parties. Annex A (Financial Matters) of this Agreement may be amended by the written approval of the SC only within the Cost Ceiling of the Agreement.

18.5. This Agreement may be terminated at any time upon the written consent of the Parties. In the event both Parties consent to terminate this Agreement, the Parties shall consult prior to the date of termination to ensure termination on the most economical and equitable terms.

18.6. Either Party may terminate this Agreement upon 120 days written notification of its intent to terminate to the other Party. Such notice shall be the subject of immediate consultation by the SC to decide upon the appropriate course of action. In the event of such termination, the following rules apply:

18.6.1. The terminating Party shall continue participation, financial or otherwise, up to the effective date of termination.

18.6.2. Except for contract costs incurred on behalf of both Parties, each Party shall be responsible for its own Project-related costs (such as RAMPO shutdown and personnel relocation) associated with termination of the Project. Contract costs related to termination of the Project shall be shared by the Parties in the same proportion as they share the contract costs of such Contracts. In no event, however, shall a Party's costs exceed the total amount of that Party's contribution under Section V (Financial Provisions).

18.6.3. All Project Information and rights therein received under the provisions of this Agreement prior to the termination shall be retained by the Parties, subject to the provisions of this Agreement.

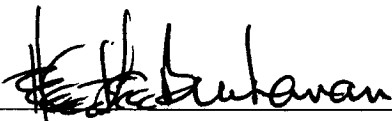
18.7. The respective rights and obligations of the Parties regarding Article VII (Project Equipment), Article VIII (Disclosure and Use of Project Information), Article IX (Controlled Unclassified Information), Article XI (Security), Article XII (Third Party Sales and Transfers), and Article XIII (Liability and Claims), shall continue notwithstanding termination or expiration of this Agreement.

18.8. This Agreement, which consists of eighteen Articles and one Annex, shall enter into force upon signature by both Parties and shall remain in force for 10 years. It may be extended by written agreement of the Parties.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized by their governments, have signed this Agreement.

DONE, in duplicate, in the English language and in the German language, each text being equally authentic.

FOR THE DEPARTMENT OF DEFENSE  
OF THE UNITED STATES OF AMERICA

  
Signature

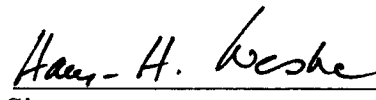
H. Lee Buchanan  
Name

Asst Secy of the Navy (RD&A)  
Title

JAN 16 2001  
Date

Location

FOR MINISTRY OF DEFENSE OF THE  
FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

  
Signature

H. Weske  
Name

Dir BWB  
Title

09. 02. 01  
Date

Koblenz  
Location

**Vereinbarung**

**zwischen dem**

**Verteidigungsministerium der Vereinigten Staaten**

**von Amerika**

**und dem**

**Bundesministerium der Verteidigung der**

**Bundesrepublik Deutschland**

**über die**

**logistische Betreuung des**

**Lenkflugkörperwaffensystems RAM MK-31**



## Inhaltsverzeichnis

Präambel .....	3
Artikel I Begriffsbestimmungen.....	4
Artikel II Ziele .....	8
Artikel III Arbeitsumfang .....	9
Artikel IV Management (Organisation und Zuständigkeit).....	12
Artikel V Finanzielle Bestimmungen .....	16
Artikel VI Das Vertragswesen betreffende Bestimmungen .....	18
Artikel VII Programmgerät.....	20
Artikel VIII Offenlegung und Nutzung von Programminformationen.....	21
Artikel IX Weitergabebeschränkungen unterliegende offene Informationen.....	25
Artikel X Besuche bei Einrichtungen .....	26
Artikel XI Sicherheit.....	27
Artikel XII Verkauf und Weitergabe an Dritte.....	30
Artikel XIII Haftung und Ersatzansprüche.....	32
Artikel XIV Beteiligung weiterer Parteien.....	33
Artikel XV Zölle, Steuern und ähnliche Abgaben .....	34
Artikel XVI Beilegung von Meinungsverschiedenheiten.....	35
Artikel XVII Sprache.....	36
Artikel XVIII Änderungen, Kündigung, Inkrafttreten und Geltungsdauer .....	37
Anlage A Finanzielle Angelegenheiten .....	39

## Präambel

Das Verteidigungsministerium der Vereinigten Staaten von Amerika (DOD) und das Bundesministerium der Verteidigung der Bundesrepublik Deutschland (BMVg), im folgenden als die „Parteien“ bezeichnet, sind

ausgehend von ihrem gemeinsamen Verteidigungsinteresse;

in Anerkennung der Vorteile, die sich mit der Standardisierung, Rationalisierung und Interoperabilität von Wehrmaterial erzielen lassen;

in Anerkennung des Erfolgs vorhergehender RAM betreffender Vereinbarungen, nämlich:

- der Vereinbarung zwischen der Regierung der Vereinigten Staaten von Amerika, vertreten durch die US-Marine, und der Regierung der Bundesrepublik Deutschland, vertreten durch das Bundesministerium der Verteidigung, über die gemeinschaftliche Entwicklung eines modernen Boden-Luft-Flugkörpersystems vom 22. Juli 1976;
- der Vereinbarung zwischen der Regierung der Vereinigten Staaten von Amerika, vertreten durch die US-Marine, der Regierung der Bundesrepublik Deutschland, vertreten durch das Bundesministerium der Verteidigung, und der Regierung von Dänemark, vertreten durch das Verteidigungsministerium, über die gemeinschaftliche technische Vollentwicklung eines modernen Boden-Luft-Flugkörpersystems vom 18. Mai 1979;
- der Vereinbarung zwischen den Vereinigten Staaten von Amerika, vertreten durch das Marineministerium, und der Regierung der Bundesrepublik Deutschland, vertreten durch das Bundesministerium der Verteidigung, über die gemeinschaftliche Fertigung des Lenkflugkörperwaffensystems EX-31 vom 3. August 1987 (Kurzbezeichnung: Block 0 MOU);
- der Vereinbarung zwischen dem Verteidigungsministerium der Vereinigten Staaten von Amerika und dem Bundesministerium der Verteidigung über die gemeinschaftliche technische und fertigungsbezogene Entwicklung der RAM-Kampfwertsteigerung Block 1 am Lenkflugkörperwaffensystem MK-31 vom 27. März 1996 und Änderung 1 vom 21. Oktober 1998 (Kurzbezeichnung RAM Block 1EMD und HAS Kampfwertsteigerung);

ausgehend von einem Interesse an der Fortsetzung der Zusammenarbeit;

ausgehend von dem Bedarf für die logistische Betreuung des Lenkflugkörperwaffensystems RAM;

wie folgt übereingekommen:

## **Artikel I**

### **Begriffsbestimmungen**

Zu den in dieser Vereinbarung verwendeten Begriffen legen sich die Parteien auf die folgenden Begriffsbestimmungen fest:

Block I	Die technische Änderung der Block-0-Flugkörper im Startbehälter (GMRP), die einen durchgängigen Betrieb des Suchkopfs im Infrarot-Lenkmodus ermöglicht, unter Beibehaltung der ursprünglichen RF/IR-Wirkungsmöglichkeiten und der Kampfwertsteigerung des LFK-Startsystems, welche die Möglichkeit des Starts von Block-0- und Block-1-Flugkörpern bietet.
Kampfwertsteigerung Block 1 HAS-Mode	Die technische Änderung des RAM Block 1 Lenkflugkörperwaffensystems (GMWS), welche die zusätzliche Möglichkeit der Bekämpfung von Hubschraubern, Starrflügel luftfahrzeugen und kleinen Überwasserfahrzeugen bietet.
Verschlusssachen	Im Interesse der nationalen Sicherheit schutzbedürftige und durch Kennzeichnung mit dem Geheimhaltungsgrad als solche ausgewiesene dienstliche Informationen.
Computersoftware	Computerprogramme, Quellencodes, Listen von Quellencodes, das Design betreffende Details, Algorithmen, Prozesse, Ablaufdiagramme, Formeln und entsprechendes Material, welche eine Reproduktion, Neuerstellung oder Rekompilierung der Software ermöglichen würden. Computerdatenbanken und Softwaredokumentation gelten nicht als Computersoftware.
Vertrag	Jede gegenseitig bindende Rechtsbeziehung, die den Auftragnehmer zur Lieferung/Erbringung von Sach- oder Dienstleistungen und eine oder beide Parteien zu deren Bezahlung verpflichtet.

Vertragswesen	Die vertragsmäßige Beschaffung von Sach- oder Dienstleistungen bei Anbietern, die nicht zu den staatlichen Organisationen der Parteien gehören. Das Vertragswesen umfasst die Beschreibung (aber nicht die Festlegung) der geforderten Sach- und Dienstleistungen, die Einholung von Angeboten und die Auswahl der Anbieter, die Abfassung und Vergabe von Aufträgen sowie alle Phasen der Vertragsabwicklung.
Vertragschließende Stelle	Die staatliche Behörde einer Partei, die zum Abschluss, zur Abwicklung und zur Kündigung von Verträgen befugt ist.
Vertragsbevollmächtigter	Die die vertragschließende Stelle einer Partei vertretende, zum Abschluss, zur Abwicklung und zur Kündigung von Verträgen befugte Person.
Auftragnehmer	Körperschaft, an die die vertragschließende Stelle einer Partei einen Vertrag vergibt.
Weitergabebeschränkungen unterliegende offene Informationen	Offene Informationen, für die gemäß nationalen Rechtsvorschriften Zugangs- oder Weitergabebeschränkungen gelten. Vereinbarungsgemäß überlassene oder erstellte Informationen sind zur Hervorhebung ihres „vertraulichen“ Charakters zu kennzeichnen. Darunter können Informationen fallen, deren Geheimhaltungsgrad aufgehoben wurde, für die aber weiterhin Weitergabebeschränkungen gelten.
Kostenobergrenze	Höchstbetrag für die finanziellen und nichtfinanziellen Kosten, der keine vorherige schriftliche Zustimmung der Parteien voraussetzt.
Verteidigungszwecke	Weltweite Fertigung oder Nutzung durch oder für die Streitkräfte der Parteien.
Beauftragte Sicherheitsdienststelle (Designated Security Authority - DSA)	Die von den nationalen Dienststellen beauftragte, für Sicherheitsfragen im Zusammenhang mit dieser Vereinbarung zuständige Sicherheitsdienststelle.
Finanzielle Kosten	Programmkosten, die durch Finanzbeiträge abgegolten werden.

Patent	Rechtsschutz des Rechts auf Ausschluss anderer von der Tätigkeit, Nutzung oder Veräußerung einer Erfindung. Der Begriff umfasst alle Patente, u.a. Durchführungs-, Verbesserungs- oder Zusatzpatente, geringfügige Patente, Gebrauchsmuster, Geschmacksmuster, eingetragene Warenzeichen sowie Erfinderbescheinigungen bzw. vergleichbaren Rechtsschutz sowie Patentteilungen, -neuerteilungen, -verlängerungen und -erweiterungen.
Programm	Ein gemeinsames amerikanisch-deutsches Programm betreffend die logistische Betreuung des Lenkflugkörpers RAM
Programmbezogene Hintergrundinformationen	Nicht im Rahmen des Programms erarbeitete Informationen.
Programmgerät	Gemeinsam für die Nutzung im Programm beschaffte(s) oder gefertigte(s) Material, Gerät, Subsysteme, Komponenten, Sonderwerkzeug bzw. Prüfgerät.
Programmbezogene Vordergrundinformationen	Im Rahmen des Programms erarbeitete Informationen.
Programminformationen	Im Rahmen dieses Programms überlassene, erarbeitete oder verwendete Informationen, unbeschadet ihrer Form oder Beschaffenheit, einschließlich u.a. wissenschaftlicher, technischer, gewerblicher oder finanzieller Informationen und von Photographien, Berichten, Handbüchern, Bedrohungs-, Versuchs- und Erprobungsdaten, Konstruktionen, Spezifikationen, Verfahren, Techniken, Erfindungen, Zeichnungen, technischen Berichten, Tonaufzeichnungen, bildlichen Wiedergaben und sonstigen graphischen Darstellungen auf Magnetband, in Rechnerspeichern oder in sonstiger Form und unbeschadet ihres urheberrechtlichen, patentrechtlichen oder sonstigen rechtlichen Schutzes.

Programmerfindung	Im Zuge der Programmarbeiten formulierte oder getätigte (erfundene oder erstmals gewerblich verwertbar ausgestattete) Erfindungen oder Entdeckungen. Der Begriff „erstmalig gewerblich verwertbar ausgestattet“ bezeichnet den ersten Nachweis der Realisierbarkeit einer Erfindung für ihren vorgesehenen Zweck und ihr vorgesehenes Umfeld, der ausreicht, einen Fachkundigen des für die Erfindung einschlägigen Gebiets von dieser Realisierbarkeit zu überzeugen.
Programmplan	Der Plan mit der Beschreibung der Lieferforderungen und Meilensteine für das Programm.
Sonderwerkzeug	Bohrschablonen, Matrizen, Spannvorrichtungen, Gießformen, Muster, Bänder, Lehren, sonstiges Gerät und Fertigungshilfen sowie alle Komponenten dieser Teile, die so speziell beschaffen sind, dass sie ohne grundlegende Änderung oder Abwandlung ausschließlich für die Entwicklung oder Produktion bestimmter Versorgungsartikel oder deren Teile oder für die Erbringung bestimmter Leistungen verwendet werden können; darunter fallen nicht Material, Sonderprüfgerät, Einrichtungen (mit Ausnahme der für den Einbau des Sonderwerkzeugs erforderlichen Fundamente und ähnlichen Verbesserungen) allgemeine oder besondere Werkzeugmaschinen oder ähnliche Investitionsgüter.
Dritte	Jede Regierung, die nicht die Regierung der Parteien ist, und jede natürliche oder juristische Person, deren Regierung nicht die Regierung einer der Parteien ist.

## **Artikel II**

### **Ziele**

2.1. Das Gesamtziel dieser Vereinbarung ist die Bereitstellung einer gemeinsamen logistischen Betreuung des eingeführten Lenkflugkörperwaffensystems RAM. Zu den spezifischen Zielen gehören:

- 2.1.1. Die Verringerung der Betriebs- und Materialerhaltungskosten durch die Nutzung gemeinsamer Ressourcen (z. B. gemeinsamer Datenbanken).
- 2.1.2. Aufrechterhaltung eines Höchstmaßes an Vereinheitlichung (Austauschbarkeit/Kompatibilität) gemeinsamer Konfigurationselemente im Rahmen nationaler operativer Forderungen.
- 2.1.3. Verbesserte Einsatzbereitschaft und Wirksamkeit gegenwärtig eingesetzter Systeme.
- 2.1.4. Aufrechterhaltung eines optimalen Einsatzstands durch Informations- und Erfahrungsaustausch.
- 2.1.5. Verbesserte gemeinsame Verteidigungsfähigkeiten.

## **Artikel III**

### **Arbeitsumfang**

- 3.1. Das im Rahmen dieser Vereinbarung durchgeführte gemeinsame Programm beinhaltet die folgenden Aktivitäten, die für eine logistische Betreuung während der gesamten Lebensdauer des eingeführten Lenkflugkörperwaffensystems zum Zwecke einer optimalen Durchführung und Unterstützung des Einsatzes und der für den RAM-Bestand erforderlichen Materialerhaltung sorgen.

#### 3.1.1. Technischer und logistische Unterstützung während der Nutzung

Bewertung der technischen und logistischen Forderungen sowie der nachfolgenden Implementierung der erforderlichen Änderungen während der Nutzung des Waffensystems RAM. Die logistische Betreuung ist für technische Änderungen, für ORDALT-Sätze, technische Merkblätter und Benutzergruppen der aktiven Flotte erforderlich.

Falls erforderlich, stellt die Entwicklungsstelle Leistungen während der Nutzung u. a. bereit: technische Unterstützung für Hardware und Software, Bestandspflege technische Datenpakete, Änderungen der Spezifikationen/Konstruktionsanweisungen, Änderungen der Zuverlässigkeit und Sicherheitsbestimmungen sowie Programmverwaltung für eingeführte Systeme.

#### 3.1.2 Integrierte Logistik

Durchführung der integrierten Logistik während der Nutzung des Waffensystems RAM in Übereinstimmung mit dem RAM-Plan zur integrierten Logistik (ILSP). Pflege und Änderung der Dokumentation für die Logistikplanung, z. B. ILSP, (DV) Betriebsmittel-Lebenszyklusmanagementplan (Computer Resources Life Cycle Management Plan - CRLCMP), Konfigurationsmanagementhauptplan (Configuration Management Master Plan - CMMP) und Qualitätsbewertungsprogrammplan (Quality Evaluation Program Plan - QEPP) während der Nutzung.

#### 3.1.3 Depot

Austausch von Informationen und Analyse des amerikanischen und des deutschen Depotbetriebs zur Aufrechterhaltung eines optimalen Einsatzstands der eingeführten Systeme. Unterhaltung gemeinsamer Depotprüfgeräte in gleicher Konfiguration. Vorbereitung und Fortschreibung von Standardprüfverfahren und der Instandsetzungsdokumentation.

#### 3.1.4 Softwaremanagement

Pflege der Waffensystemsoftware für jede Softwaregrundkonzeption in einer gemeinsamen Konfiguration. Untersuchung, Einleitung und Implementierung von



Änderungen an der Software für das Waffensystem RAM in der Nutzung in Übereinstimmung mit den im genehmigten CRLCMP festgelegten Verfahren und Prozessen. Bereitstellung von Unterstützung für die Softwareunterstützungsstelle, von (DV-)Betriebsmitteln in der Nutzungsphase, für die Unterstützungseinrichtungen und den Konfigurationsänderungsausschuss (Configuration Change Board - CCB).

#### 3.1.5 Datenauswertung

Erfassung, Analyse und gemeinsame Nutzung von Betriebs-, Leistungs-, Sicherheits-, Aufklärungs-, Wartungs-, Instandsetzungs-, Garantie- und Überholungsdaten des Waffensystems RAM, die national und gemeinsam erfasst wurden. Diese Daten sind in gemeinsamen Datenbanken zu pflegen und zu speichern.

Durchführung eines Qualitätsbewertungsprogramms in Übereinstimmung mit dem RAM-Qualitätsbewertungsprogrammplan.

#### 3.1.6 Konfigurationsmanagement

Aufrechterhaltung einer gemeinsamen Konstruktionsbasis für jede Konfiguration des Waffensystems RAM. Überprüfung und Dokumentierung der im Waffensystem RAM vorgenommenen Änderungen im allgemeinen technischen Datenpaket in Übereinstimmung mit den im genehmigten Konfigurationsmanagementhauptplan festgelegten Richtlinien und Verfahren.

#### 3.1.7 Planung der Materialerhaltung

Vorbereitung von Änderungen an der Dokumentation in Verbindung mit Konstruktionsänderungen und aufgrund von Informationsrückfluss von der Flotte und Übernahme in Technische Dienstvorschriften, PME-Karten und andere technische Dokumentationen. Pflege und Aktualisierung der allgemeinen Datenbank für die Ermittlung der erforderlichen logistischen Unterstützung.

#### 3.1.8 Sicherheit

Überprüfung von Konstruktions-, Betriebs- und Instandsetzungsverfahrensänderungen auf Auswirkungen auf die Sicherheit.

#### 3.1.9 Nachschubunterstützung

Aufarbeitung und Bereitstellung technischer Unterlagen über nutzungsbedingte Änderungen.

### 3.1.10 Ausbildung

Änderung des Ausbildungsmaterials aufgrund von Konstruktionsänderungen und des Informationsrückflusses von der Flotte. Austausch nationalen Ausbildungsmaterials, von Erfahrungen und Informationsrückfluss, um die Aktualisierung/Verbesserung der Ausbildung zu erleichtern.

### 3.1.11 Technische Studien

Durchführung von Modellbildungs- und Simulationsmaßnahmen sowie der Analyse der eingeführten Waffensysteme RAM, um zu überprüfen, ob diese die Einsatzforderungen erfüllen. Konstruktionsänderungen aufgrund von Änderungen der Einsatzforderungen fallen nicht unter diese Vereinbarung.

### 3.1.12 Unterstützung bei der Ausbildung und bei Schießübungen der Flotte

Beschaffung und Einbau ergänzender Hardware für RAM-spezifische Ziele. Bereitstellung weiterer ergänzender spezifischer Geräte an Bord sowie in überfliegenden Luftfahrzeugen, die für die Unterstützung der Tests erforderlich sind.

## 3.2 Unterstützung nationaler Anstrengungen während der Nutzung

RAMPO koordiniert und konsolidiert die Beschaffung RAM-spezifischer Hardware auf Anforderung durch nationale Beschaffungsstellen. RAMPO fördert die Versorgung der Truppe im Feld durch die Unterstützung amerikanischen oder der deutschen Marine.

## **Artikel IV**

### **Management (Organisation und Zuständigkeit)**

4.1 Für die Leitung und Abwicklung dieses Programms im Namen der Parteien ist eine Organisation zuständig, die sich aus dem RAM-Lenkungsausschuss (Steering Committee – SC) und dem RAM-Programmbüro (RAM Program Office – RAMPO) zusammensetzt. Als Ergebnis dieser Vereinbarung erkennen die Parteien an, dass die Mitglieder des RAMPO, die gegenwärtig im Rahmen des MOU Block I EMD und HAS Kampfwertsteigerung sowie des MOU Block I und Block I HAS Kampfwertsteigerung tätig sind, gemäß vorliegender Vereinbarung andere Pflichten und Aufgaben übernehmen. Das RAMPO wird durch den Programm-Manager (Project Manager – PM) geleitet. Der Lenkungsausschuss hat gemäß dieser Vereinbarung die übergeordnete Weisungsbefugnis für das Programm und gegenüber dem RAMPO. Der Programm-Manager ist vorrangig zuständig für die wirksame Durchführung, die rationelle Abwicklung und Leitung des Programms gemäß dieser Vereinbarung.

4.2 Dem Lenkungsausschuss gehört jeweils ein von den Parteien bestellter Vertreter an. Der Lenkungsausschuss tritt halbjährlich sowie auf Antrag eines Vertreters öfter zusammen. Den Vorsitz bei der jeweiligen Sitzung des Lenkungsausschusses führt der Vertreter der Partei, welcher als Sitzungsgastgeber fungiert. Der Lenkungsausschuss fasst seine Beschlüsse einstimmig. Falls der Lenkungsausschuss keinen rechtzeitigen Beschluss zu einer Frage herbeiführen kann, legt jeder Vertreter im Lenkungsausschuss die Frage seinem Vorgesetzten zur Klärung vor. Solange die Klärung der Frage durch diesen aussteht, läuft der genehmigte Programmplan unter der Leitung des Programm-Managers ohne Unterbrechung weiter.

4.3 Der Lenkungsausschuss ist zuständig für:

- 4.3.1 die Steuerung und Lenkung des Programms auf der Aufsichtsebene;
- 4.3.2 die Prüfung des Sachstands im Zusammenhang mit der Einhaltung der Programmforderungen;
- 4.3.3 die Prüfung des finanziellen Stands des Programms zwecks Einhaltung der Bestimmungen in Artikel V (Finanzielle Bestimmungen) und in Anlage A (Finanzielle Angelegenheiten) dieser Vereinbarung;
- 4.3.4 die Klärung der vom RAMPO vorgetragenen Fragen;
- 4.3.5 die Prüfung der befürworteten Änderungen dieser Vereinbarung in Übereinstimmung mit Artikel XVIII (Änderung, Kündigung, Inkrafttreten und Geltungsdauer) sowie deren Weiterleitung an die Parteien zur Genehmigung;
- 4.3.6 die Genehmigung der Änderung der Anlage A dieser Vereinbarung in Übereinstimmung mit Artikel XVIII (Änderung, Kündigung, Inkrafttreten und Geltungsdauer);

- 4.3.7 die Genehmigung von Änderungen der Anlage A im Rahmen der Kostenobergrenze;
- 4.3.8 die Prüfung und Billigung aller vom RAMPO abgefassten Ausschreibungen, Verträge und Vertragsänderungen vor der Vergabe bzw. Unterzeichnung. Der Lenkungsausschuss kann diese Zuständigkeit auf das RAMPO übertragen;
- 4.3.9 die Genehmigung der Pläne zur Abwicklung und Steuerung der Weitergabe von Programmgerät, das die Parteien zur Unterstützung bei der Durchführung des Programms gemäß Artikel VII (Programmgerät) bereitstellen;
- 4.3.10 die Genehmigung der Pläne zur Verwertung der gemäß dieser Vereinbarung nach Maßgabe des Artikels VII (Programmgerät) gemeinsam erworbenen Sachwerte;
- 4.3.11 die Aufsicht über die Sicherheitsfragen des Programms. Darunter fallen die Prüfung der Programm-Verschlussanweisung und der Sicherheitsanweisung sowie die Einholung ihrer Genehmigung bei der zuständigen Beauftragten Sicherheitsdienststelle (Designated Security Authority – DSA) vor der Weitergabe von Verschlussanweisungen bzw. Weitergabebeschränkungen unterliegenden offenen Informationen;
- 4.3.12 die Abgabe von Stellungnahmen gegenüber den Parteien zur Aufnahme neuer Parteien gemäß Artikel XIV (Beteiligung weiterer Parteien);
- 4.3.13 die Überwachung des gemäß Artikel XII (Verkauf und Weitergabe an Dritte) zulässigen Verkaufs und der Weitergabe an Dritte;
- 4.3.14 die Prüfung des vom RAMPO vorgelegten halbjährlichen Sachstandberichts;

4.4 Das RAMPO ist für die Abwicklung des Programms zuständig. Die US-Marine stellt den Programm-Manager, dem als Vorsitzenden des RAMPO die Erfüllung dieser Vereinbarung sowie die tägliche Abwicklung des Programms obliegen. In der Wahrnehmung seiner Aufgaben wird der Programm-Manager vom Stellvertretenden Programm-Manager (Deputy Project Manager - DPM) unterstützt, den das BMVg stellt und dem die gesamte zur Wahrnehmung seiner Aufgaben notwendige Weisungsbefugnis eingeräumt und übertragen wird. Der Programm-Manager oder der Stellvertretende Programm-Manager bestellen Stellvertreter, denen in der Abwesenheit beider Personen die gesamte Zuständigkeit und Weisungsbefugnis übertragen wird.

4.5 Der Programm-Manager ist zwar letztlich für die tägliche Abwicklung des Gemeinschaftsprogramms zuständig, berät sich aber in allen diesbezüglichen Fragen mit dem Stellvertretenden Programm-Manager. Der gesamte (ein-, ausgehende und interne) an den Programm-Manager adressierte oder von ihm ausgehende Schriftverkehr im Zusammenhang mit dem Gemeinschaftsprogramm wird dem Stellvertretenden Programm-Manager zur Kenntnis gebracht und umgekehrt. Sämtliche Entscheidungen im Zusammenhang mit dem Gemeinschaftsprogramm werden vom Programm-Manager und dem Stellvertretenden

Programm-Manager gemeinsam getroffen. Kann zwischen dem Programm-Manager und dem Stellvertretenden Programm-Manager keine Einigung oder Übereinstimmung in einer Frage erzielt werden, so wird diese Angelegenheit dem Lenkungsausschuss zur Klärung unterbreitet. Die Bereitstellung von BMVg-Mitteln erfolgt nach Genehmigung durch den Programm-Manager, den Stellvertretenden Programm-Manager oder durch ihre bestellten Stellvertreter. Bediensteten/Beschäftigten beider Parteien, die die Sicherheitsvorschriften und –verfahren des besuchten Staates zu befolgen haben, ist ausnahmslos Einsicht in die beim RAMPO aufbewahrten Programmunterlagen sowie Zugang zu sonstigen programmbezogenen Informationen zu gewähren.

4.6 Der Programm-Manager hat folgende Aufgaben, bei deren Wahrnehmung er durch den Stellvertretenden Programm-Manager unterstützt wird:

- 4.6.1 die Abwicklung der Kosten-, Zeitplan- und Leistungsforderungen sowie der technischen und finanziellen Fragen des Programms im Sinne dieser Vereinbarung;
- 4.6.2 Durchführung des genehmigten Programmplans;
- 4.6.3 Erarbeitung der ggf. erforderlichen Änderungen am genehmigten Programmplans sowie deren Vorlage zur Genehmigung beim Lenkungsausschuss;
- 4.6.4 Regelung der finanziellen Fragen des Programms gemäß Artikel V (Finanzielle Bestimmungen) und Anlage A (Finanzielle Angelegenheiten) dieser Vereinbarung;
- 4.6.5 Weiterleitung von Fragen, die der Programm-Manager nicht klären kann, an den Lenkungsausschuss;
- 4.6.6 Erarbeitung von Änderungen an dieser Vereinbarung einschließlich ihrer Anlage und entsprechende Empfehlungen an den Lenkungsausschuss;
- 4.6.7 Erarbeitung und Durchführung der vom Lenkungsausschuss genehmigten Pläne zur Abwicklung und Steuerung der Veräußerung von Programmgerät, das die Parteien gemäß Artikel VII (Programmgerät) bereitstellen;
- 4.6.8 Erarbeitung und Durchführung der vom Lenkungsausschuss genehmigten Pläne zur Verwertung der gemäß dieser Vereinbarung nach Maßgabe des Artikels VII (Programmgerät) gemeinsam erworbenen Sachwerte;
- 4.6.9 Innerhalb von drei Monaten nach Unterzeichnung der Vereinbarung, Erarbeitung der Programm-Verschluss-sachenanweisung und der Sicherheitsanweisung und ihre Weiterleitung an den Lenkungsausschuss sowie ihre Durchführung im Anschluss an die abschließende Genehmigung;
- 4.6.10 Übermittlung der Empfehlungen zur Aufnahme neuer Parteien gemäß Artikel XIV (Beteiligung weiterer Parteien) an den Lenkungsausschuss;

4.6.11 Erstellung des halbjährlichen Sachstandsberichts für den Lenkungsausschuss;

4.6.12 Wahrnehmung der Aufgaben im Zusammenhang mit dem Konfigurationsmanagement.

## **Artikel V**

### **Finanzielle Bestimmungen**

5.1 Die Parteien steuern jeweils ihren angemessenen Anteil zu den gesamten finanziellen Kosten des Programms bei. Dazu gehören Gemein- und Verwaltungskosten sowie die Kosten für Ansprüche. Die Parteien erhalten einen gleichen Anteil an den Ergebnissen des Programms. Der US-Dollar dient als Bezugswährung für das Programm, das Rechnungsjahr des Programms ist mit dem US-Haushaltsjahr identisch. Das BMVg steuert zur Erfüllung seiner finanziellen Verpflichtungen gemäß dieser Vereinbarung seine Beiträge in US-Dollar zum jeweils gültigen Wechselkurs bei. Etwaige Risiken im Zusammenhang mit Wechselkursschwankungen zwischen den Währungen, die sich auf die finanziellen Beiträge einer Partei zum Programm auswirken, trägt die betroffene Partei.

5.2 Die Kosten für Unterstützungsleistungen sowie für die RAMPO-Verwaltung dürfen eine Obergrenze in Höhe von 67,882 Mio. US-Dollar nach dem Stand von 1999 nicht überschreiten. Diese Kostenobergrenze darf nur durch Änderung dieser Vereinbarung gemäß Artikel XVIII (Änderung, Kündigung, Inkrafttreten und Geltungsdauer) geändert werden. Die Vereinigten Staaten beteiligen sich an diesen Kosten durch einen Höchstbeitrag in Höhe von 33,941 Mio. US-Dollar, das BMVg durch einen Höchstbeitrag in Höhe von 33,941 Mio. US-Dollar. Die Parteien teilen sich die finanziellen Kosten durch Zahlung des jeweiligen, gemäß Anlage A (Finanzielle Angelegenheiten) vorgegebenen Anteils.

5.3 Kosten im Zusammenhang mit Unterstützungsleistungen während der Nutzung zum ausschließlichen Nutzen einer Partei, sind von dieser zu tragen. Jede Partei legt jährlich durch ihren Vertreter im Lenkungsausschuss eine Aktualisierung ihres voraussichtlichen Bedarf an Unterstützungsleistungen vor.

5.4 Die folgenden Kosten tragen ausschließlich die Partei bei der sie anfallen oder in deren Auftrag sie verursacht werden:

5.4.1 Kosten im Zusammenhang mit der nationalen Vertretung durch nicht zum RAMPO abgestelltes Personal bei Tagungen;

5.4.2 Kosten für Sonderwerkzeug und Prüfgerät;

5.4.3 Kosten im Zusammenhang mit den von einer Partei gestellten, ausschließlich nationalen Forderungen, die über die Forderungen gemäß Absatz 5.3. hinausgehen;

5.4.4 sonstige, nicht ausdrücklich als gemeinsame Kosten ausgewiesene Kosten bzw. Kosten außerhalb des Geltungsbereichs dieser Vereinbarung;

5.4.5 Kosten für zum RAMPO abgestelltes Personal einschließlich seiner Reisekosten.

5.5 Dem RAMPO obliegt die Aufstellung der Finanzierungsverfahren (Financial Management and Procedures Document – FMPD), gemäß derer das Programm durchgeführt wird. Diese durch das RAMPO aufzustellenden Verfahren bedürfen der Genehmigung durch den

Lenkungsausschuss und entsprechen den nationalen Buchführungs- und Rechnungsprüfungserfordernisse der Parteien.

5.6 Gemäß dem vom Lenkungsausschuss verabschiedeten Finanzplan beantragt das RAMPO halbjährlich rund 90 Tage vor ihrer Fälligkeit die Mittelbereitstellung durch die Parteien. Die Parteien stellen diese Mittel spätestens fünfzehn (15) Tage vor dem Vierteljahr ihrer Fälligkeit zur Verfügung. BMVg-Mittel werden auf einem verzinslichen Treuhandkonto hinterlegt, das für das Programm eingerichtet und vom RAMPO verwaltet wird.

5.7 Die Parteien unterrichten sich gegenseitig unverzüglich, wenn die vorhandenen Mittel nicht ausreichen, um ihren Verpflichtungen gemäß dieser Vereinbarung nachzukommen. Falls eine Partei der anderen Partei anzeigt, dass sie ihren Finanzierungsbeitrag zu diesem Programm kürzt oder einstellt, treten die Parteien sofort in Beratungen ein, um das Programm in geänderter Form fortzuführen. Falls eine Partei wegen fehlender Mittel das Programm nicht fortführen kann, kündigt sie diese Vereinbarung gemäß den Bestimmungen in Artikel XVIII (Änderung, Kündigung, Inkrafttreten und Geltungsdauer), Ziffer 18.5.

5.8 Das RAMPO führt vollständige Aufzeichnungen über alle durchgeführten Arbeiten, eingegangenen Verbindlichkeiten und Verpflichtungen sowie alle empfangenen und ausgegebenen Gelder und stellt sicher, dass die normale(n) interne(n) Überwachung durch die Rechnungsprüfung sowie Kontrollen des Rechnungswesens und der Beschaffungsvorschriften gemäß den Usancen der US-Rechnungslegung Anwendung finden. Das US-Verteidigungsministerium prüft jährlich die Finanzunterlagen des RAM-Programmbüros im Namen und Auftrag der Parteien. Die Parteien erhalten ungekürzte Prüfberichte. Das BMVg unterstützt das DOD dabei insoweit, als dies für eine zufriedenstellende Durchführung der Prüfung erforderlich ist. Sofern deutsche Rechnungsprüfer Einsicht in bestimmte Finanzunterlagen im Zusammenhang mit dem Programm haben müssen, die ihrer Ansicht nach zur Wahrnehmung ihrer nationalen Obliegenheiten unerlässlich sind, gewährt ihnen das US-Verteidigungsministerium den Zugang zu bzw. die Einsicht in diese Unterlagen.

5.9 Die Parteien erkennen an, dass möglicherweise die eine Partei zum Nutzen der anderen Partei vertragliche oder sonstige Verpflichtungen eingehen muss, bevor sie die Finanzmittel der anderen Partei erhalten hat. In dem Fall, dass eine Partei solche Verpflichtungen eingeht, stellt die andere Partei Mittel in der aufgrund der Verpflichtungen vorgeschriebenen Höhe und zu den danach vorgegebenen Zeitpunkten bereit und zahlt ggf. Schadenersatz und die Kosten, die bei der Durchführung oder Kündigung des Vertrages oder sonstiger Verpflichtungen anfallen, ehe solche Zahlungen, Schadenersatzforderungen oder Kosten fällig werden.



## **Artikel VI**

### **Das Vertragswesen betreffende Bestimmungen**

6.1 Das DOD (vertreten durch das US-Marineministerium) übernimmt die Vertragsvergabe im Namen der Parteien nach den einschlägigen US-Gesetzen, -Vorschriften und -Bestimmungen für diejenigen Arbeiten, die gemäß Artikel II (Ziele) und Artikel III (Arbeitsumfang) dieser Vereinbarung durchgeführt werden.

6.2 Das BMVg (vertreten durch das Bundesamt für Wehrtechnik und Beschaffung) übernimmt stellvertretenderweise auf deutscher Seite die Vertragsvergabe im Namen der Parteien gemäß den einschlägigen deutschen Gesetzen, Vorschriften und Bestimmungen für diejenigen Arbeiten, die gemäß Artikel II (Ziele) und Artikel III (Arbeitsumfang) dieser Vereinbarung durchgeführt werden. Hierzu ist eine Abstimmung mit dem Lenkungsausschuss erforderlich.

6.3 Der jeweilige Vertragsbevollmächtigte der gemäß den Ziffern 6.1 und 6.2 festgelegten Vertragschließenden Stelle fungiert als ausschließliche Instanz für die vertragliche Steuerung und für vertragliche Weisungen gegenüber den Auftragnehmern.

6.4 Dem RAMPO obliegt die Koordinierung der Maßnahmen im Zusammenhang mit dem Programm. Auf den Gebieten der Vertragsvorschriften, -aushandlung, Bewertung der Angebote und der Auftragsvergabe arbeitet es mit dem Vertragsbevollmächtigten zusammen. Vor Abfassung der Ausschreibungen prüft der Programm-Manager die Leistungsbeschreibungen um sicherzustellen, dass sie sich mit dieser Vereinbarung decken. Außerdem unterrichtet der Vertragsbevollmächtigte das RAMPO laufend über alle finanziellen Abmachungen mit dem Generalunternehmer.

6.5 Der Vertragsbevollmächtigte führt Verhandlungen zwecks Erwerb der Rechte, die gemäß Artikel IX (Weitergabebeschränkungen unterliegende offene Informationen) vorgeschriebenen Programminformationen zu nutzen und offen zu legen. Er nimmt in potentielle Verträge analoge Bestimmungen auf (und hält seine Auftragnehmer zu deren Aufnahme in Unteraufträge an), die den Forderungen dieser Vereinbarung gerecht werden; darunter fallen Artikel VIII (Offenlegung und Nutzung von Programminformationen), Artikel IX (Weitergabebeschränkungen unterliegende offene Informationen), Artikel XI (Sicherheit) sowie Artikel XII (Verkauf und Weitergabe an Dritte). Bei den Vertragsverhandlungen weist der Vertragsbevollmächtigte die potentiellen Auftragnehmer darauf hin, dass sie verpflichtet sind, vor der Auftragsvergabe unverzüglich die Vertragschließende Stelle zu unterrichten, wenn sie an Lizenzen oder Vereinbarungen gebunden sind, durch die ihre Befugnis zur Offenlegung von Informationen oder zur Gestattung ihrer Nutzung beschränkt ist. Außerdem weist der Vertragsbevollmächtigte die potentiellen Auftragnehmer darauf hin, nach Möglichkeit keine neuen Vereinbarungen oder Abmachungen zu treffen, die zu Einschränkungen führen.

6.6 Falls der Vertragsbevollmächtigte keine ausreichenden Rechte zur Nutzung und Offenlegung von Programminformationen gemäß Artikel VIII (Offenlegung und Nutzung von Programminformationen) erwerben kann oder von den Auftragnehmern oder potentiellen Auftragnehmern unterrichtet wird, dass sie bei der Offenlegung und Nutzung von Informationen

an Beschränkungen unterworfen sind, wird die Angelegenheit dem Lenkungsausschuss zur Klärung unterbreitet.

6.7 Der Vertragsbevollmächtigte unterrichtet das RAMPO unverzüglich über Kostensteigerungen, Änderungen im Zeitplan oder Probleme im Zusammenhang mit der Erbringung von Leistungen durch Auftragnehmer, für die er zuständig ist.

6.8 Nach Genehmigung und in Übereinstimmung mit Artikel II (Ziele) ist eine Partei gemäß Ziffer 5.4.3. zur Auftragsvergabe für die Erfüllung von ausschließlich nationalen Forderungen befugt.

6.9 Auf Antrag der Vertragschließenden Stelle stellen die Parteien Güteprüfungs-, Untersuchungs- und vertragliche Rechnungsprüfungsleistungen im Zusammenhang mit der Auftragvergabe. Diese Leistungen stellen die Parteien jeweils durch die Vertragsabwicklungsdienststelle, welche die Auftragnehmer bei der jeweiligen Partei üblicherweise betreut.

6.10 An Verträgen/Unterverträgen mit der deutschen Industrie werden Rechnungsprüfungen vorgenommen. Sie richten sich nach deutschem Preisrecht und nach deutschen Preisbestimmungen. Der Lenkungsausschuss kann hierzu Ausnahmen zulassen.

## **Artikel VII Programmgerät**

7.1 Die Parteien können der jeweils anderen Partei für die Durchführung der Vereinbarung erforderliches Programmgerät überlassen. Das Programmgerät bleibt Eigentum der überlassenden Partei. Das RAMPO erstellt und führt eine Liste mit dem gesamten von einer Partei der anderen überlassenen Programmgerät, die vor der Überlassung des Programmgerätes der Zustimmung durch den Lenkungsausschuss gemäß Artikel IV Management (Organisation und Zuständigkeit) dieser Vereinbarung bedarf.

7.2 Die Partei, der das Programmgerät überlassen wird, hält es hinsichtlich Betriebsbereitschaft und Instandsetzung in gutem Zustand und gibt die Artikel, abgesehen vom normalem Verschleiß, in ebenso gutem Zustand wie bei der Überlassung zurück, es sei denn, die überlassende Partei hat zugestimmt, dass das Programmgerät im Zusammenhang mit dem Programm verbraucht wird, ohne dass der überlassenden Partei eine Entschädigung zu zahlen ist. Die Partei, der das Programmgerät überlassen wird, zahlt die Kosten für aufgetretene Schäden (normale Verschleiß ausgenommen) oder Verluste.

7.3 Die überlassende Partei übergibt der übernehmenden Partei das Programmgerät an einem gemeinsam vereinbarten Ort. Das Besitzrecht an dem Programmgerät geht zum Empfangszeitpunkt von der überlassenden Partei auf die übernehmende Partei über. Die Partei, der das Programmgerät überlassen wird, ist für den weiteren Transport verantwortlich.

7.4 Die Partei, der Programmgerät überlassen wird, darf dieses nur für Zwecke im Sinne dieser Vereinbarung nutzen, es sei denn, die überlassende Partei hat schriftlich anderweitig verfügt. Zudem ist die Veräußerung von Programmgerät an Dritte gemäß Artikel XII (Verkauf und Weitergabe an Dritte) nur mit vorheriger schriftlicher Zustimmung der überlassenden Partei gestattet.

7.5 Programmgerät, das einer Partei gemäß dieser Vereinbarung überlassen wurde, ist der überlassenden Partei vor Kündigung oder Ablauf dieser Vereinbarung zurückzugeben.

7.6 Im Auftrag beider Parteien zur Nutzung im Rahmen dieser Vereinbarung gemeinsam erworbenes Programmgerät ist im Zuge dieses Vorhabens oder bei seiner Einstellung gemäß Festlegung des Lenkungsausschusses zu verwerten.

7.7 Die Verwertung des gemeinsam erworbenen Programmgeräts umfasst ggf. die Übertragung des Eigentums am Programmgerät einer Partei auf die andere oder seinen Verkauf an Dritte gemäß Artikel XII (Verkauf und Weitergabe an Dritte) dieser Vereinbarung. Die Parteien teilen den Erlös aus der Übertragung oder Veräußerung von gemeinsam erworbenem Programmgerät an Dritte anteilig bezogen auf ihren Gesamtkostenbeitrag gemäß dieser Vereinbarung.

## **Artikel VIII**

### **Offenlegung und Nutzung von Programminformationen**

#### **8.1 Allgemeines**

Beide Parteien erkennen an, dass eine erfolgreiche Zusammenarbeit den umfassenden und zügigen Austausch der für die Abwicklung des Programms erforderlichen Informationen voraussetzt. Die Parteien wollen ausreichende Programminformationen und Nutzungsrechte zur Durchführung der Vereinbarung über die logistische Betreuung des RAM während der Nutzung erwerben, und sie erkennen an, dass sie letztlich einen gleichen Anteil an den Ergebnissen des Programms erhalten. Soweit erforderlich, bemühen sich die Parteien nach besten Kräften und unterstützen sich gegenseitig dabei, zu angemessenen Bedingungen die Rechte zur Nutzung der Informationen, an denen gewerbliche Schutzrechte bestehen, für Zwecke des Programms zu erwerben. Qualität und Quantität der zu erwerbenden Programminformationen richten sich nach den Zielen in Artikel II (Ziele), Artikel III (Arbeitsumfang) und Artikel VI (Das Vertragswesen betreffende Bestimmungen).

#### **8.2 Staatliche programmbezogene Vordergrundinformationen**

8.2.1 Offenlegung: Von Militär- oder Zivilbediensteten einer Partei ganz oder teilweise erarbeitete programmbezogene Vordergrundinformationen werden beiden Parteien kostenlos offen gelegt.

8.2.2 Nutzung: Jede Partei darf alle programmbezogenen Vordergrundinformationen kostenlos für ihre Verteidigungszwecke nutzen. Die diese programmbezogenen Vordergrundinformationen erarbeitende Partei behält die Nutzungsrechte an ihnen. Bei Verkauf oder Weitergabe an Dritte gelten die Bestimmungen in Artikel XII (Verkauf und Weitergabe an Dritte) dieser Vereinbarung.

#### **8.3 Staatliche programmbezogene Hintergrundinformationen**

8.3.1 Offenlegung: Auf Antrag legt jede Partei der anderen Partei die einschlägigen staatlichen programmbezogenen Hintergrundinformationen offen, die ihre militärischen oder zivilen Bediensteten außerhalb des Geltungsbereichs dieser Vereinbarung erarbeitet haben. Dies gilt unter der Voraussetzung, dass

8.3.1.1 die programmbezogenen Hintergrundinformationen für das Programm erforderlich oder nützlich sind, wobei die Partei, in deren Besitz sich die Informationen befinden, über deren „Erforderlichkeit“ oder „Nützlichkeit“ für das Programm entscheidet;

8.3.1.2 die programmbezogenen Hintergrundinformationen zur Verfügung gestellt werden dürfen, ohne die Haftung gegenüber den Eigentümern gewerblicher Schutzrechte auszulösen;

8.3.1.3 die Offenlegung mit den nationalen Offenlegungsgrundsätzen und -vorschriften der überlassenden Partei vereinbar ist.

8.3.2 Nutzung: Eine Partei darf von der anderen Partei offen gelegte staatliche programmbezogene Hintergrundinformationen nur für Programmwzwecke kostenlos nutzen; die überlassende Partei behält jedoch alle Rechte an diesen Hintergrundinformationen.

#### 8.4 Auftragnehmereigene programmbezogene Vordergrundinformationen

8.4.1 Offenlegung: Von Auftragnehmern erarbeitete und gelieferte programmbezogene Vordergrundinformationen werden beiden Parteien kostenlos offen gelegt.

8.4.2 Nutzung: Jede Partei darf alle von Auftragnehmern der anderen Partei erarbeiteten und gelieferten auftragnehmereigenen programmbezogenen Vordergrundinformationen kostenlos für Verteidigungszwecke nutzen. Die Partei, deren Auftragnehmer programmbezogene Vordergrundinformationen erarbeiten und liefern, behält die Nutzungsrechte daran gemäß dem/den einschlägigen Vertrag/-trägen. Bei Verkauf oder Weitergabe von auftragnehmereigenen programmbezogenen Vordergrundinformationen an Dritte gelten die Bestimmungen in Artikel XII (Verkauf und Weitergabe an Dritte) dieser Vereinbarung.

#### 8.5 Auftragnehmereigene programmbezogene Hintergrundinformationen

8.5.1 Offenlegung: Alle einschlägigen programmbezogenen Hintergrundinformationen (einschließlich der vermögenswerten Informationen), die Auftragnehmer oder Körperschaften aufgrund der von einer Partei außerhalb des Geltungsbereichs dieser Vereinbarung vergebenen Aufträge erarbeiten und liefern, stehen der anderen Partei zur Verfügung. Dies gilt unter der Voraussetzung, dass

8.5.1.1 die programmbezogenen Hintergrundinformationen für das Programm erforderlich oder nützlich sind, wobei die Partei, in deren Besitz sich die Informationen befinden, über deren „Erforderlichkeit“ oder „Nützlichkeit“ für das Programm entscheidet;

8.5.1.2 die programmbezogenen Hintergrundinformationen zur Verfügung gestellt werden dürfen, ohne die Haftung gegenüber den Eigentümern gewerblicher Schutzrechte auszulösen;

8.5.1.3 die Offenlegung mit den nationalen Offenlegungsgrundsätzen und -vorschriften der überlassenden Partei vereinbar ist.

8.5.2 Nutzung: Eine Partei darf von den Auftragnehmern der anderen Partei überlassene und offen gelegte programmbezogene Hintergrundinformationen nur für Programmwzwecke kostenlos nutzen. Diese programmbezogenen Hintergrundinformationen unterliegen ggf. weiteren Auflagen der Eigentümer gewerb-

licher Schutzrechte. Die überlassende Partei behält jedoch alle ihre Rechte an diesen programmbezogenen Hintergrundinformationen.

#### 8.6. Alternative Nutzung programmbezogener Informationen

8.6.1 Alle von einer Partei gelieferten programmbezogenen Hintergrundinformationen dürfen von der anderen Partei nur zu den in dieser Vereinbarung festgelegten Zwecken genutzt werden, es sei denn, die überlassende Partei hat schriftlich anderweitig verfügt.

8.6.2 Für die Nutzung programmbezogener Vordergrundinformationen zu anderen als in dieser Vereinbarung festgelegten Zwecken ist die vorherige schriftliche Genehmigung jeder Partei erforderlich.

#### 8.7. Vermögenswerte Programminformationen

8.7.1 Alle vermögenswerten Programminformationen sind wie Weitergabebeschränkungen unterliegende offene Informationen auszuweisen, zu kennzeichnen und zu handhaben.

8.7.2 Die Bestimmungen des Brüsseler NATO-Übereinkommen vom 19. Oktober 1970 über die Weitergabe technischer Informationen zu Verteidigungszwecken sowie die hierzu vom Nordatlantikrat am 1. Januar 1971 erlassenen Durchführungsbestimmungen finden im Rahmen dieser Vereinbarung auf vermögenswerte Programminformationen Anwendung.

#### 8.8. Patente

8.8.1 Wenn eine Partei Eigentümerin einer Programmerfindung oder zum Eigentumserwerb an einer solchen Erfindung befugt ist, nimmt sie mit der anderen Partei Beratungen über die Stellung eines Patentantrags zu dieser Erfindung auf. Die Partei, die Eigentümerin der Programmerfindung oder zum Eigentumserwerb befugt ist, stellt in anderen Staaten Patentanträge zu der Erfindung, lässt sie stellen oder räumt je nach den Umständen der anderen Partei bzw. deren Auftragnehmern Gelegenheit zur Antragstellung in ihrem Auftrag ein. Wenn die Partei, die den Patentantrag stellte oder stellen ließ, die Einstellung des Antragsverfahrens beschließt, teilt sie dies der anderen Partei schriftlich mit und gestattet ihr, das Antragsverfahren weiter zu verfolgen.

8.8.2 Die andere Partei erhält Ausfertigungen der im Zusammenhang mit den Programmerfindungen gestellten Patentanträge und erteilten Patente.

8.8.3 Die andere Partei erwirbt die nichtausschließliche, unwiderrufliche und gebührenfreie Lizenz, Programmerfindungen weltweit für Verteidigungszwecke selbst zu nutzen oder in ihrem Auftrag nutzen zu lassen.

- 8.8.4 Gemäß dieser Vereinbarung zu stellende Patentanträge, die VS-Informationen enthalten, sind gemäß den Bestimmungen des NATO-Übereinkommens vom 21. September 1960 von Paris über die wechselseitige Geheimbehandlung verteidigungswichtiger Erfindungen, die den Gegenstand von Patentanmeldungen bilden, sowie gemäß seinen Durchführungsbestimmungen zu schützen und zu sichern.
- 8.8.5 Eine Partei unterrichtet die jeweils andere Partei über aus Patentverletzungen resultierende Ansprüche, die im Zuge der im Rahmen des Programms abgewickelten Arbeiten in ihrem Hoheitsgebiet geltend gemacht werden. Soweit möglich, übermittelt die andere Partei in ihrem Besitz befindliche Informationen, die bei der Abwehr des Anspruchs dienlich sein könnten. Jede Partei regelt die in ihrem Hoheitsgebiet geltend gemachten Patentverletzungsansprüche und berät sich mit der anderen Partei im Zuge der Regelung sowie vor der endgültigen Regulierung dieser Ansprüche. Die Parteien teilen sich die Kosten für die Regelung von Patentverletzungsansprüchen zu demselben Prozentsatz wie bei der Teilung der gesamten finanziellen und nicht finanziellen Kosten des Programms. Gemäß ihren nationalen Rechtsvorschriften und Usancen erteilen die Parteien ihre Erlaubnis und Zustimmung, alle Erfindungen, für die ihre jeweiligen Staaten Patente erteilt haben, bei den im Rahmen des Programms abzuwickelnden Arbeiten uneingeschränkt zu nutzen und fertigungstechnisch zu realisieren.

## **Artikel IX**

### **Weitergabebeschränkungen unterliegende offene Informationen**

9.1 Vorbehaltlich anders lautender Bestimmungen in dieser Vereinbarung bzw. einer schriftlichen Genehmigung der Ursprungspartei gelten für im Rahmen dieser Vereinbarung überlassene oder erarbeitete Weitergabebeschränkungen unterliegende offene Informationen folgende Beschränkungen:

- 9.1.1 Die Informationen dürfen nur gemäß Artikel VIII (Offenlegung und Nutzung von Programminformationen) genutzt werden.
- 9.1.2 Der Zugang zu diesen Informationen ist auf Personen beschränkt, die im Rahmen der gemäß Ziffer 9.1.1 zulässigen Nutzung Zugang haben müssen, und unterliegt den Bestimmungen in Artikel XII (Verkauf und Weitergabe an Dritte).
- 9.1.3 Jede Partei ergreift alle ihr zu Gebote stehenden rechtlich zulässigen Maßnahmen, ggf. einschließlich der nationalen Geheimeinstufung, um zu verhindern, dass die Informationen ohne Zustimmung der Ursprungspartei über das in Ziffer 9.1.2 vorgesehene Maß hinaus gegenüber Dritten offen gelegt werden (einschließlich der Offenlegung aufgrund von Rechtsvorschriften). Falls eine nicht genehmigte Offenlegung erfolgt oder diese Informationen wahrscheinlich aufgrund von Rechtsvorschriften gegenüber Dritten offen gelegt werden müssen, wird die Ursprungspartei sofort unterrichtet.

9.2 Zur Unterstützung bei der Gewährleistung des entsprechenden Schutzes stellt die Ursprungspartei sicher, dass Weitergabebeschränkungen unterliegende offene Informationen angemessen gekennzeichnet sind. Die Parteien vereinbaren vorher schriftlich, wie dies zu geschehen hat. Die entsprechenden Kennzeichnungen werden in der Programmsicherheitsanweisung definiert.

9.3 Gemäß dieser Vereinbarung überlassene oder erarbeitete Weitergabebeschränkungen unterliegende offene Informationen sind so zu handhaben, dass die Beschränkung im Sinne der Ziffer 9.1 gewährleistet ist.

9.4 Vor der Freigabe Weitergabebeschränkungen unterliegender offener Informationen an Auftragnehmer vergewissern sich die Parteien, dass die Auftragnehmer rechtlich verpflichtet sind, die Informationen gemäß den Bestimmungen in diesem Artikel zu schützen.



## **Artikel X**

### **Besuche bei Einrichtungen**

10.1 Jede Partei gestattet den Bediensteten der anderen Partei bzw. den Beschäftigten der Auftragnehmer dieser Partei Besuche ihrer staatlichen Einrichtungen, Dienststellen und Labors sowie der Auftragnehmerbetriebe, vorausgesetzt, dass beide Parteien den Besuch genehmigen und die Bediensteten/Beschäftigten im Besitz der entsprechenden Sicherheitsunbedenklichkeitsbescheinigungen sind bzw. konkreten Zugangsbedarf haben („Kenntnis nur, wenn nötig“).

10.2 Die Besucher haben die Sicherheitsvorschriften des besuchten Staates zu befolgen. Den Besuchern offen gelegte oder zur Verfügung gestellte Informationen sind so zu behandeln, als wären sie der die Besucher entsendenden Partei überlassen, und unterliegen den Bestimmungen dieser Vereinbarung.

10.3 Anträge auf Besuch durch Personal einer Partei bei Einrichtungen der anderen Partei werden auf dem Dienstweg koordiniert und müssen den festgelegten Besuchsvorschriften des Aufnahmestaats entsprechen. In den Besuchsanträgen ist auf das Programm zu verweisen.

10.4 Listen mit dem Personal der Parteien, dass regelmäßig Einrichtungen der anderen Partei besuchen muss, sind gemäß den Vorschriften für wiederkehrende internationale Besuche auf dem Dienstweg vorzulegen.

## **Artikel XI Sicherheit**

11.1 Aufbewahrung, Handhabung, Übermittlung und Schutz der gemäß dieser Vereinbarung überlassenen oder erarbeiteten Verschlussachen richten sich nach dem Allgemeinen Sicherheitsabkommen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und den Vereinigten Staaten von Amerika vom 23. Dezember 1960 in der geänderten Fassung vom 27. Juli 1982 sowie nach seinem Anhang über den Geheimschutz in der Wirtschaft vom 16. April 1970, geändert am 11. September 1980 und am 24. März 1982.

11.2 Verschlussachen werden ausschließlich auf dem Dienstweg übermittelt oder auf Wegen, die der Genehmigung durch die Beauftragten Sicherheitsdienststellen (Designated Security Authorities - DSAs) der Beteiligten bedürfen. Die Verschlussachen sind mit dem Geheimhaltungsgrad, dem Ursprungsstaat, den Freigabebedingungen und mit dem Hinweis auf diese Vereinbarung zu kennzeichnen.

11.3 Die Parteien ergreifen alle ihnen zu Gebote stehenden rechtlich zulässigen Maßnahmen, um zu verhindern, dass gemäß dieser Vereinbarung überlassene oder erarbeitete Informationen über das in Ziffer 11.8 vorgesehene Maß hinaus ohne Zustimmung der anderen Partei gegenüber Dritten offen gelegt werden. Dementsprechend gewährleisten die Parteien, dass

11.3.1 der Empfänger Verschlussachen nur mit vorheriger schriftlicher Zustimmung der Ursprungspartei gemäß den Vorschriften in Artikel XII (Verkauf und Weitergabe an Dritte) an Regierungen, Staatsangehörige, Organisationen oder sonstige Körperschaften Dritter weitergibt;

11.3.2 der Empfänger Verschlussachen nicht für vereinbarungsfremde Zwecke nutzt;

11.3.3 der Empfänger alle Weitergabe- und Zugangsbeschränkungen hinsichtlich der gemäß dieser Vereinbarung überlassenen Informationen befolgt.

11.4 Die Parteien untersuchen alle Fälle, in denen gemäß dieser Vereinbarung überlassene oder erarbeitete Verschlussachen bekanntermaßen oder vermutlich abhanden gekommen sind oder an Unbefugte weitergegeben wurden. Weiterhin unterrichtet jede Partei unverzüglich und umfassend die andere Partei über die Einzelheiten solcher Vorfälle, über die Endergebnisse der Untersuchung sowie über Abhilfemaßnahmen, die eine Wiederholung solcher Vorfälle ausschließen sollen.

11.5 Der Programm-Manager erstellt die Sicherheitsanweisung zum Programm und die Programm-VS-Anweisung. In diesen Anweisungen sind die Verfahren niederzulegen, nach denen Programminformationen und -material einzustufen, zu kennzeichnen, zu nutzen, zu übermitteln und zu schützen sind. Sie werden vom Programm-Manager innerhalb von drei Monaten nach Inkrafttreten dieser Vereinbarung erstellt. Sie bedürfen der Prüfung und der Weiterleitung an die Beauftragte Sicherheitsdienststelle (DSA), und sie gelten für das gesamte staatliche und auftragnehmerseitige am Programm mitwirkende Personal. Die Verschlussachenanweisung wird regelmäßig mit dem Ziel einer möglichen Herabstufung überprüft und überarbeitet. Die

Sicherheitsanweisung und die Verschlusssachenanweisung müssen von der zuständigen DSA genehmigt werden, bevor Verschlusssachen oder Weitergabebeschränkungen unterliegende offene Informationen weitergegeben werden.

11.6 Die Beauftragte Sicherheitsdienststelle der Partei, bei der ein VS-Bestimmungen unterliegender Auftrag vergeben wird, verpflichtet sich, gemäß den ihr zu Gebote stehenden rechtlich zulässigen Maßnahmen auf ihrem Hoheitsgebiet Sicherheitsvorkehrungen zum Schutz von Verschlusssachen zu treffen. Vor der Freigabe von gemäß dieser Vereinbarung erhaltenen Verschlusssachen an einen Auftragnehmer, potentiellen Auftragnehmer oder Unterauftragnehmer

- 11.6.1 stellen die DSAs sicher, dass dieser Auftragnehmer, potentielle Auftragnehmer oder Unterauftragnehmer und seine Einrichtung(en) in der Lage sind, die Verschlusssachen entsprechend zu schützen;
- 11.6.2 stellen sie für die Einrichtung(en) ggf. eine Sicherheitsunbedenklichkeitsbescheinigung aus;
- 11.6.3 stellen sie ggf. Sicherheitsunbedenklichkeitsbescheinigungen für alle Bediensteten/Beschäftigten aus, deren Aufgaben den Zugang zu Verschlusssachen erfordern;
- 11.6.4 vergewissern sie sich, dass alle Personen, die Zugang zu den Verschlusssachen haben, sich ihrer Pflicht bewusst sind, diese Verschlusssachen gemäß den geltenden nationalen Sicherheitsgesetzen und -vorschriften sowie im Einklang mit dieser Vereinbarung zu schützen;
- 11.6.5 führen sie regelmäßige Inspektionen in den sicherheitsüberprüften Einrichtungen durch, um zu gewährleisten, dass die Verschlusssachen ordnungsgemäß geschützt werden;
- 11.6.6 stellen sie sicher, dass der Zugang zu Verschlusssachen auf Personen beschränkt wird, die im Sinne dieser Vereinbarung einen konkreten Zugangsbedarf haben („Kenntnis, nur wenn nötig“).

11.7 Auftragnehmer, potentielle Auftragnehmer oder Unterauftragnehmer, die sich nach Einschätzung der Beauftragten Sicherheitsdienststellen im Hinblick auf Finanzen, Verwaltung, Politik oder Management unter der Kontrolle von Staatsangehörigen oder Institutionen Dritter befinden, werden nur dann an einem Auftrag oder Unterauftrag, der Zugang zu VS-Informationen erfordert, die im Rahmen dieser Vereinbarung überlassen oder erarbeitet wurden, beteiligt, wenn durchsetzbare Bestimmungen in Kraft sind, die sicherstellen, dass Staatsangehörige oder Institutionen Dritter keinen Zugang zu VS-Informationen haben dürfen. Falls keine durchsetzbaren Bestimmungen in Kraft sind, um den Zugang durch Staatsangehörige oder Institutionen Dritter auszuschließen, wird die Einwilligung der anderen Partei eingeholt, bevor der Zugang gestattet wird.

11.8 Für Einrichtungen, in denen Verschlussachen genutzt werden sollen, stimmt die zuständige Partei bzw. der Auftragnehmer der Ernennung einer Person bzw. von Personen zu, die für die wirksame Erfüllung der Aufgaben zur Sicherung der Verschlussachen im Rahmen der Vereinbarung zuständig ist bzw. sind. Diese Beauftragten sind dafür zuständig, dass der Zugang zu Verschlussachen im Rahmen der Vereinbarung auf diejenigen Personen beschränkt wird, deren Zugang ordnungsgemäß genehmigt wurde und deren Aufgaben dies unbedingt erfordern.

11.9 Die Parteien stellen sicher, dass der Zugang zu VS-Informationen auf Personen beschränkt wird, die im Besitz der entsprechenden Sicherheitsunbedenklichkeitsbescheinigungen sind und einen konkreten Bedarf zum Zugang zu den für ihre Mitwirkung am Programm erforderlichen Informationen haben.

11.10 Der höchste Geheimhaltungsgrad der im Rahmen dieser Vereinbarung überlassenen oder erarbeiteten Verschlussachen ist GEHEIM. Die Vereinbarung selbst und ihr Inhalt sind offen.

## **Artikel XII**

### **Verkauf und Weitergabe an Dritte**

12.1 Eine Partei darf programmbezogene Vordergrundinformationen, gemeinsam erworbenes oder hergestelltes Programmgerät bzw. Artikel, die ganz oder teilweise auf der Grundlage programmbezogener RAM-Vordergrundinformationen gefertigt wurden, nur mit vorheriger schriftlicher Genehmigung der anderen Partei an Dritte verkaufen, Dritten übereignen bzw. ihnen gegenüber offen legen oder an sie weitergeben. Zudem darf eine Partei Verkäufe, Offenlegungen oder Weitergabe auch durch den Eigentümer des Artikels nur mit vorheriger schriftlicher Zustimmung der anderen Partei gestatten. Die Zustimmung darf nur erteilt werden, wenn sich die Regierung des vorgesehenen Empfängers schriftlich den Parteien gegenüber dazu verpflichtet:

12.1.1 überlassene(s) Gerät oder Informationen nicht weiterzugeben oder die Weitergabe zu gestatten und

12.1.2 überlassene(s) Gerät oder Informationen nur für die von den Parteien vorgegebenen Zwecke zu nutzen oder seine/ihre Nutzung zu gestatten.

12.2 Eine Partei darf ihr von der anderen Partei überlassene(s) Programmgerät oder programmbezogene Hintergrundinformationen nur mit vorheriger schriftlicher Zustimmung der das Gerät oder die Informationen überlassenden Partei an Dritte verkaufen, Dritten übereignen bzw. ihnen gegenüber offen legen oder an sie weitergeben. Die überlassende Partei ist ausschließlich zuständig für die Genehmigung einer solchen Weitergabe und je nach den Umständen für die Vorgabe des Verfahrens und der Bedingungen einer solchen Weitergabe.

12.3 Die Zustimmung zu Verkauf und Weitergabe programmbezogener Vordergrundinformationen oder gemeinsam erworbenen Programmgeräts an Dritte darf nur aus Gründen der Außenpolitik, der nationalen Sicherheit oder nationaler Rechtsvorschriften verweigert werden. Keine Partei darf die Zustimmung zum Verkauf oder zur Weitergabe an Dritte verweigern, wenn sie bereit wäre, solche(s) Gerät oder Informationen an den besagten Dritten zu verkaufen bzw. an ihn weiterzugeben.

12.4 Die Parteien verpflichten sich im Einklang mit ihren Rechtsvorschriften und Grundsätzen, dass Verkauf und Weitergabe von die logistische Betreuung in der Nutzungsphase betreffenden RAM-Vordergrundinformationen über einen direkten gewerblichen Verkauf oder auf Regierungsebene durchgeführt werden. Über Anträge auf einen Verkauf und eine Weitergabe an Dritte, entweder durch einen direkten gewerblichen Verkauf oder auf Regierungsebene, wird von den Parteien von Fall zu Fall entschieden.

12.5 Verkauf und sonstige Weitergabe gemäß dieser Vereinbarung entwickelten Geräts bzw. erarbeiteter programmbezogener Vordergrundinformationen werden ggf. mit einer Abgabe belegt. Die Höhe der Abgabe und das Verfahren zu deren Berechnung werden von den Parteien vor dem Verkauf oder einer Weitergabe festgelegt und in den entsprechenden

Verträgen/Unterverträgen berücksichtigt. Beide Parteien dürfen ihren Anteil an der Abgabe entsprechend ihren Rechtsvorschriften und Usancen verringern oder ganz darauf verzichten. Die von den Parteien erhobenen Abgaben werden gemäß Festlegung durch die Parteien unter ihnen aufgeteilt, wobei etwaige Kürzungen oder ein Verzicht zu berücksichtigen sind.

## **Artikel XIII**

### **Haftung und Ersatzansprüche**

13.1 Die folgenden Bestimmungen gelten für die Haftung aufgrund von oder im Zusammenhang mit Maßnahmen, die in Wahrnehmung dienstlicher Aufgaben bei der Abwicklung und zugunsten des Programms vorgenommen werden.

13.2 Mit Ausnahme von Ansprüchen bei Ausfall oder Beschädigung von Programmgerät gemäß Artikel VII (Programmgerät) verzichten die Parteien gegenseitig auf Ansprüche aufgrund von Personenschäden oder Todesfällen ihrer Militär- oder Zivilbediensteten, sowie aufgrund von Schäden oder dem Untergang ihres Eigentums (einschließlich des gemeinsamen Eigentums) durch Personal (unter Ausschluss der Auftragnehmer) der anderen Partei. Falls jedoch solche Schäden auf rücksichtslose Handlungen oder Unterlassungen, vorsätzliche Pflichtverletzung oder grobe Fahrlässigkeit des Personals einer Partei zurückzuführen sind, haftet ausschließlich diese Partei.

13.3 Ansprüche Dritter wegen Schäden jeder Art, die durch das Personal oder die Vertreter einer Partei verursacht werden, werden in Absprache zwischen den Parteien durch die am besten geeignete Partei geregelt. Die für die Abgeltung der Ansprüche aufgewendeten Kosten tragen die Parteien anteilig bezogen auf ihre finanziellen Beiträge. Falls jedoch solche Schäden auf rücksichtslose Handlungen oder Unterlassungen, vorsätzliche Pflichtverletzung oder grobe Fahrlässigkeit des Personals einer Partei zurückzuführen sind, haftet ausschließlich diese Partei.

13.4 Die Kosten für die Regelung von Schäden, die an den oder durch das gemeinsame Eigentum der Parteien verursacht werden und einem Dritten nicht in Rechnung gestellt werden können, tragen die Parteien anteilig bezogen auf ihre finanziellen Beiträge.

13.5 Ansprüche, die aus einem Vertrag entstehen, der im Sinne von Artikel VI (Das Vertragswesen betreffende Bestimmungen) vergeben wurde, sind in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Vertrags zu befriedigen. Die Parteien dürfen Auftragnehmer nicht von Haftungsansprüchen Dritter freistellen. In Ausnahmefällen (z. B. bei einer gewissen radioaktiven Strahlung oder bei anderen übertrieben riskanten Aktivitäten, bei denen die Versicherungssumme außergewöhnlich hoch ist) können die Parteien entscheiden, ob Auftragnehmer von Haftungsansprüchen Dritter freigestellt werden.

## **Artikel XIV**

### **Beteiligung weiterer Parteien**

14.1 Es wird anerkannt, dass weitere nationale Verteidigungsorganisationen ggf. dem Programm beitreten wollen.

14.2 Gespräche mit potentiellen weiteren Parteien erfordern das Einvernehmen der Parteien. Vor einem möglichen Beitritt erörtern die Parteien die Abmachungen, denen zufolge eine weitere Partei beitreten kann; darunter fällt auch die Überlassung freigabefähiger Programminformationen zur Auswertung. Wenn die Gespräche die Offenlegung von Programminformationen erfordern, richtet sich die Offenlegung nach den Artikeln VIII (Offenlegung und Nutzung von Programminformationen), IX (Weitergabebeschränkungen unterliegende offene Informationen), XI (Sicherheit) und XII (Verkauf und Weitergabe an Dritte).

14.3 Die Parteien legen die Bedingungen für den Beitritt weiterer Parteien gemeinsam fest. Die Aufnahme weiterer Parteien in das Programm erfordert die Änderung dieser Vereinbarung durch die Parteien.



## **Artikel XV**

### **Zölle, Steuern und ähnliche Abgaben**

15.1 Zölle, Ein- und Ausfuhrsteuern sowie ähnliche Abgaben werden gemäß den jeweiligen Rechtsvorschriften der Parteien gehandhabt. Soweit gemäß geltenden nationalen Rechtsvorschriften zulässig, bemühen sich die Parteien darum, dass leicht erkennbare Zölle, Steuern und ähnliche Abgaben sowie Ein- und Ausfuhrbeschränkungen auf die im Rahmen des Programms durchgeführten Arbeiten nicht zur Anwendung kommen.

15.2 Die Parteien bemühen sich nach besten Kräften sicherzustellen, dass Zölle, Ein- und Ausfuhrsteuern sowie ähnliche Abgaben in einer für die zufriedenstellende und wirtschaftliche Abwicklung der Arbeiten günstigen Art und Weise gehandhabt werden. Falls solche Zölle, Steuern oder ähnliche Abgaben erhoben werden, trägt die Partei die in ihrem Staat erhobenen Kosten zusätzlich zu ihrem Anteil der Kosten am Programm.

## **Artikel XVI**

### **Beilegung von Meinungsverschiedenheiten**

16.1 Meinungsverschiedenheiten zwischen den Parteien aufgrund oder im Zusammenhang mit dieser Vereinbarung sind ausschließlich durch Konsultationen zwischen den Parteien beizulegen; sie dürfen weder einem nationalen oder internationalen Schiedsgericht noch einem sonstigen Dritten zur Entscheidung vorgelegt werden.

## **Artikel XVII**

### **Sprache**

17.1 Arbeitssprache für das Programm ist Englisch.

17.2 Alle gemäß dieser Vereinbarung sowie gemäß den Durchführungsverträgen erstellten Daten und Informationen, die eine Partei der anderen überlässt, sind in englischer Sprache abzufassen.

## **Artikel XVIII**

### **Änderungen, Kündigung, Inkrafttreten und Geltungsdauer**

18.1 Alle Maßnahmen der Parteien gemäß dieser Vereinbarung werden nach deren nationalen Rechtsvorschriften abgewickelt, und die Verpflichtungen der Parteien unterliegen dem Vorbehalt der Verfügbarkeit hierfür bewilligter Mittel.

18.2 Die Parteien stellen keinerlei mit den Bestimmungen dieser Vereinbarung unvereinbare Forderungen nach Arbeitsaufteilung oder sonstiger industrieller oder wirtschaftlicher Kompensation im Zusammenhang mit dieser Vereinbarung.

18.3 Bei Widersprüchen zwischen Artikeln dieser Vereinbarung und ihren Anlagen sind die jeweiligen Artikel maßgebend.

18.4 Vorbehaltlich anders lautender Bestimmungen, kann diese Vereinbarung im schriftlichen Einvernehmen der Parteien geändert werden. Mit schriftlicher Zustimmung des Lenkungsausschusses kann die Anlage A (Finanzangelegenheiten) dieser Vereinbarung geändert werden, soweit die Kostenobergrenze der Vereinbarung eingehalten wird.

18.5 Diese Vereinbarung kann jederzeit im schriftlichen Einvernehmen der Parteien beendet werden. Falls sich beide Parteien auf die Beendigung dieser Vereinbarung einigen, treten sie vor dem Beendigungstermin in Beratungen ein, um die Beendigung zu möglichst wirtschaftlichen und angemessenen Bedingungen zu gewährleisten.

18.6 Die Parteien können diese Vereinbarung unter Einhaltung einer Frist von 120 Tagen schriftlich in Form einer Willenserklärung gegenüber der anderen Partei kündigen. Nach der Kündigung tritt der Lenkungsausschuss sofort in Beratungen ein, um über die weitere Vorgehensweise zu beschließen. Im Fall der Kündigung gelten die folgenden Bestimmungen.

18.6.1 Die kündigende Partei setzt ihre finanzielle und sonstige Mitwirkung bis zum Wirksamwerden der Kündigung fort.

18.6.2 Mit Ausnahme der den Parteien entstandenen Vertragskosten ist jede Partei für ihre eigenen programmbezogenen Kosten (z. B. Schließung des RAMPO und Umsetzung von Personal) verantwortlich, die mit der Beendigung des Programms verbunden sind. Vertragskosten, in Form von Restabgeltungskosten, sind von den Parteien in den gleichen Anteilen zu tragen, in denen sie auch die anderen Vertragskosten solcher Verträge tragen. In keinem Fall dürfen jedoch die Kosten einer Partei die Gesamtsumme des Beitrags dieser Partei gemäß Artikel V (Finanzielle Bestimmungen) übersteigen.

18.6.3 Die Parteien behalten vorbehaltlich der Bestimmungen in dieser Vereinbarung alle vor der Kündigung gemäß den Bestimmungen dieser Vereinbarung überlassenen Programminformationen und daran bestehenden Rechte.

18.7 Unbeschadet der Beendigung/Kündigung oder des Ablaufs dieser Vereinbarung gelten die Rechte und Verpflichtungen der Parteien aufgrund der Artikel VII (Programmgerät), VIII (Offenlegung und Nutzung von Programminformationen), IX (Weitergabebeschränkungen unterliegende offene Informationen), XI (Sicherheit), XII (Verkauf und Weitergabe an Dritte) sowie XIII (Haftung und Ersatzansprüche) weiter.

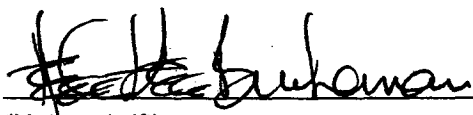
18.8 Diese Vereinbarung, bestehend aus achtzehn Artikeln und einer Anlage, tritt mit der Unterzeichnung durch beide Parteien für 10 Jahre in Kraft. Sie kann im schriftlichen Einvernehmen der Parteien verlängert werden.

ZU URKUND DESSEN haben die von ihren Regierungen gehörig Bevollmächtigten diese Vereinbarung unterzeichnet.

GESCHEHEN in zwei Urschriften in englischer und in deutscher Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.

Für das Verteidigungsministerium der  
Vereinigten Staaten von Amerika

Für das Bundesministerium der Verteidigung  
der Bundesrepublik Deutschland

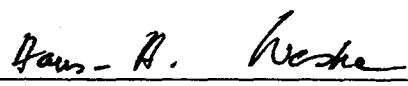
  
(Unterschrift)

H. Lee Buchanan  
(Name)

Asst. Secy of the Navy (RD&A)  
(Dienst-/Amtsbezeichnung)  
JAN 16 2001

(Datum)

(Ort)

  
(Unterschrift)

H. Weske  
(Name)

Dir BWB  
(Dienst-/Amtsbezeichnung)

09.02.01  
(Datum)

Koblenz  
(Ort)

**AMENDMENT 1**

**TO THE**

**AGREEMENT**

**BETWEEN**

**THE DEPARTMENT OF DEFENSE**

**OF THE UNITED STATES OF AMERICA**

**AND THE**

**FEDERAL MINISTRY OF DEFENSE OF THE FEDERAL REPUBLIC**

**OF GERMANY**

**CONCERNING**

**IN-SERVICE SUPPORT OF THE ROLLING AIRFRAME MISSILE MK-31 GUIDED MISSILE**  
**WEAPON SYSTEM**

## **PREAMBLE**

The Department of Defense of the United States of America and the Federal Ministry of Defense of the Federal Republic of Germany, hereinafter referred to as the "Parties":

Considering the Agreement Between the Department of Defense of the United States of America and the Federal Ministry of Defense of the Federal Republic of Germany Concerning In-Service Support of the Rolling Airframe Missile MK-31 Guided Missile Weapon System (the Agreement), which entered into force February 9, 2001 (Agreement); and

Recognizing the need to amend the Agreement in order to continue successful in-service support of the RAM Guided Missile Weapon System (GMWS);

Have agreed as follows:

## **ARTICLE I PURPOSE**

The purpose of this amendment is to increase the Cost Ceiling, add funding for FY10-15 cooperative in-service support requirements, add export control text, and extend the duration of the Agreement to February 28, 2015 (fourteen years total).

## **ARTICLE II AMENDMENT**

The Agreement is amended as follows:

1. Add the following new definitions to Article I (Definitions):

<b>"Contractor Support Personnel</b>	Persons specifically identified as providing administrative, managerial, scientific, or technical support services to a Party under a support Contract."
<b>"Party</b>	A signatory to this Agreement represented by its military or civilian personnel. Contractors and Contractor Support Personnel shall not be representatives of a Party under this Agreement."
<b>"Prospective Contractor</b>	Any entity that seeks to enter into a Contract to be awarded by a Party's Contracting Agency and that, in the case of a solicitation involving the release of export-controlled information, is eligible to receive such information."

2. Add the following new responsibilities to Article IV (Management (Organization and Responsibility)):

**“4.3.15. Employing its best efforts to resolve, in consultation with the export control authorities of the Parties, any export control issues raised by the RAMPO PM and DPM in accordance with subparagraph 4.6.13. of this Article, or raised by a Party’s SC representative in accordance with paragraph 4.8. of this Article.”**

**“4.6.13. Monitoring export control arrangements required to implement this Agreement and, if applicable, referring immediately to the SC any export control issues that could adversely affect the implementation of this Agreement.”**

**“4.7. If a Party finds it necessary to exercise a restriction on the retransfer of export-controlled information as set out in paragraph 8.1.1. of Article VIII (Disclosure and Use of Project Information) of this Agreement, it shall promptly notify the other Party. If a restriction is then exercised and the other Party objects, that Party’s SC representative shall promptly notify the other Party’s SC representative and they shall immediately consult in order to discuss ways to resolve such issues or mitigate any adverse effects.”**

- 3. Delete paragraph 5.2. from Article V (Financial Provisions) and add a new paragraph 5.2. as follows:**

**“5.2. Costs of In-Service Support and RAMPO administration shall not exceed a Cost Ceiling of \$124.046 million 1999 U.S. dollars (\$124.046M). This Cost Ceiling may only be changed by amendment to this Agreement in accordance with Article XVIII (Amendment, Termination, Entry Into Force, and Duration). The maximum U.S. contribution to the Cost Ceiling is \$62.023M and the maximum German contribution is \$62.023M. The financial contributions required for these costs shall be shared as in accordance with Annex A (Financial Matters).”**

- 4. Delete paragraph 6.5. from Article VI (Contracting Provisions) and add a new paragraph 6.5. as follows:**

**“6.5. The Contracting Officer shall negotiate to obtain the rights to use and disclose Project Information required by Article VIII (Disclosure and Use of Project Information) of this Agreement. The Contracting Officer shall insert into prospective Contracts (and require its Contractors to insert in subcontracts) suitable provisions to satisfy the requirements of this Agreement, including Article VIII (Disclosure and Use of Project Information), Article IX (Controlled Unclassified Information), Article XI (Security), Article XII (Third Party Sales and Transfers), and Article XVIII (Amendment, Termination, Entry Into Force, and Duration), including the export control provisions of this Agreement, in particular subparagraphs 6.5.1. and 6.5.2. of this Article. During the Contracting process, the Contracting Officer shall advise prospective Contractors of their responsibility to notify the Contracting Agency immediately, before Contract award, if they are subject to any license or agreement that will restrict their freedom to disclose information or permit its use. The Contracting Officer shall also advise prospective Contractors to employ their best efforts not to enter into any new agreement or arrangement that will result in restrictions.**



- 6.5.1. Each Party shall legally bind its Contractors to a requirement that the Contractor shall not retransfer or otherwise use export-controlled information furnished by the other Party for any purpose other than the purposes authorized under this Agreement. The Contractor shall also be legally bound not to retransfer the export-controlled information to another Contractor or subcontractor unless that Contractor or subcontractor has been legally bound to limit use of the information to the purposes authorized under this Agreement. Export-controlled information furnished by one Party under this Agreement may only be retransferred by the other Party to its Contractors if the legal arrangements required by this paragraph have been established.
- 6.5.2. Each Party shall legally bind its Prospective Contractors to a requirement that the Prospective Contractor shall not retransfer or otherwise use export-controlled information furnished by the other Party for any purpose other than responding to a solicitation issued in furtherance of the purposes authorized under this Agreement. Prospective Contractors shall not be authorized use for any other purpose if they are not awarded a Contract. The Prospective Contractors shall also be legally bound not to retransfer the export-controlled information to a prospective subcontractor unless that prospective subcontractor has been legally bound to limit use of the export-controlled information for the purpose of responding to the solicitation. Export-controlled information furnished by one Party under this Agreement may only be retransferred by the other Party to its Prospective Contractors if the legal arrangements required by this paragraph have been established. Upon request by the furnishing Party, the receiving Party shall identify its Prospective Contractors and prospective subcontractors receiving such export-controlled information.”

5. Add a new paragraph 8.1.1. after subparagraph 8.1. in Article VIII (Disclosure and Use of Project Information) as follows:

“8.1.1. Transfer of Project Information shall be consistent with the furnishing Party's applicable export control laws and regulations. Unless otherwise restricted by duly authorized officials of the furnishing Party at the time of transfer to the other Party, all export-controlled information furnished by one Party to the other Party may be retransferred to the other Party's Contractors, subcontractors, Prospective Contractors, and prospective subcontractors, subject to the above stated requirements of subparagraphs 6.5.1. and 6.5.2. of Article VI (Contracting Provisions) of this Agreement. Export-controlled information may be furnished by Contractors, subcontractors, Prospective Contractors, and prospective subcontractors of one Party's nation to Contractors, subcontractors, Prospective Contractors, and prospective subcontractors of the other Party's nation pursuant to this Agreement subject to the conditions established in licenses or other approvals issued by the

Government of the former Party in accordance with its export control laws and regulations.”

6. Delete the word “and” at the end of subparagraph 8.3.1.2., delete the period at the end of subparagraph 8.3.1.3. and insert “; and” in its place, and add a new subparagraph 8.3.1.4. after subparagraph 8.3.1.3. in Article VIII (Disclosure and Use of Project Information) as follows:

“8.3.1.4. any disclosure or transfer of such Project Background Information to Contractors is consistent with the furnishing Party’s export control laws and regulations.”

7. Delete the word “and” at the end of subparagraph 8.5.1.2., delete the period at the end of subparagraph 8.5.1.3. and insert “; and” in its place, and add a new subparagraph 8.5.1.4. after subparagraph 8.5.1.3. in Article VIII (Disclosure and Use of Project Information) as follows:

“8.5.1.4. any disclosure or transfer of such Project Background Information to Contractors is consistent with the furnishing Party’s export control laws and regulations.”

8. Delete paragraph 9.2. from Article IX (Controlled Unclassified Information) and add a new paragraph 9.2. as follows:

“9.2. To assist in providing the appropriate controls, the originating Party shall ensure that Controlled Unclassified Information is appropriately marked to ensure its “in confidence” nature. The Parties’ export-controlled information shall be marked in accordance with the applicable Party’s export control markings as documented in the Project Security Instruction. The Parties shall decide, in advance and in writing, on the markings to be placed on any other types of Controlled Unclassified Information and describe such markings in the Project Security Instruction.”

9. At the end of the second sentence of paragraph 11.5. of Article XI (Security), delete the period and add the following:

“, and shall require that markings for export-controlled Classified Information also include the applicable export markings identified in the Project Security Instruction in accordance with paragraph 9.2. of Article IX (Controlled Unclassified Information).”

10. Delete paragraph 18.1. from Article XVIII (Amendment, Termination, Entry Into Force, and Duration) and add a new paragraph 18.1. as follows:

“18.1. All activities of the Parties under this Agreement shall be carried out in accordance with their national laws and regulations, including their export control laws and regulations, and all obligations of the Parties shall be subject to the availability of funds for such purposes.”

11. Delete paragraph 18.8. from Article XVIII (Amendment, Termination, Entry Into Force, and Duration) and add a new paragraph 18.8. as follows:

“18.8. This Agreement, which consists of eighteen Articles and one Annex, shall enter into force upon signature by both parties and shall remain in force until February 28, 2015. It may be extended by written agreement of the Parties.”

12. Delete Annex A (Financial Matters) and add the new Annex A as follows:

#### **ANNEX A**

##### **FINANCIAL MATTERS**

	<b>FY00 - FY09</b>	<b>FY10</b>	<b>FY11</b>	<b>FY12</b>	<b>FY13</b>	<b>FY14</b>	<b>FY15</b>	<b>TOTAL</b>
<b>FINANCIAL CONTRIBUTIONS</b>								
<b>U.S. (\$K)</b>	33,941	4,341	4,472	4,606	4,744	4,886	5,033	62,023
<b>GE (\$K)</b>	33,941	4,341	4,472	4,606	4,744	4,886	5,033	62,023
<b>TOTAL CONTRIBUTIONS</b>	67,882	8,682	8,944	9,212	9,488	9,772	10,066	124,046

**ARTICLE III  
ENTRY INTO FORCE**

This Amendment One to the Agreement shall enter into force upon signature by both Parties. This Amendment shall remain in force for the same period as the Agreement that it amends. Unless specifically amended herein, all other provisions of the Agreement remain unchanged.

Done in duplicate, in the English language and German language, each text being equally authentic.

In witness whereof, the undersigned, being duly authorized by their Governments, have signed this Amendment.

FOR THE DEPARTMENT OF DEFENSE  
OF THE UNITED STATES OF  
AMERICA

  
\_\_\_\_\_  
Signature

S.S. VOETSCH  
Rear Admiral, U.S. Navy

\_\_\_\_\_  
Name

Deputy Assistant Secretary of the Navy  
(International Programs)


\_\_\_\_\_  
Title

22 APRIL 2010  
\_\_\_\_\_  
Date

Arlington, Virginia

\_\_\_\_\_  
Location

FOR THE FEDERAL MINISTRY OF  
DEFENSE OF THE FEDERAL  
REPUBLIC OF GERMANY

  
\_\_\_\_\_  
Signature

\_\_\_\_\_  
Name **Vizepräsident beim  
Bundesamt für Wehrtechnik  
und Beschaffung  
Dipl.-Ing. Reinhard Schütte**

\_\_\_\_\_  
Title

18. Mai 2010  
\_\_\_\_\_  
Date

Koblenz  
\_\_\_\_\_  
Location

ÄNDERUNG NR. 1  
ZUR  
VEREINBARUNG  
ZWISCHEN  
DEM VERTEIDIGUNGSMINISTERIUM DER VEREINIGTEN STAATEN VON AMERIKA  
UND DEM  
BUNDESMINISTERIUM DER VERTEIDIGUNG DER BUNDESREPUBLIK  
DEUTSCHLAND  
ÜBER DIE  
LOGISTISCHE BETREUUNG DES  
LENKFLUGKÖRPERWAFFENSYSTEMS RAM MK 31

## **PRÄAMBEL**

Das Verteidigungsministerium der Vereinigten Staaten von Amerika und das Bundesministerium der Verteidigung der Bundesrepublik Deutschland (nachfolgend als "die Parteien" bezeichnet), sind

angesichts der Vereinbarung zwischen dem Verteidigungsministerium der Vereinigten Staaten von Amerika und dem Bundesministerium der Verteidigung der Bundesrepublik Deutschland über die logistische Betreuung des Lenkflugkörperwaffensystems RAM MK 31, welche am 9. August 2001 (Vereinbarung) in Kraft getreten ist, und

in Anerkennung der Notwendigkeit diese Vereinbarung zu ändern, damit die logistische Betreuung des Lenkflugkörperwaffensystems RAM MK 31 fortgeführt werden kann,

wie folgt übereingekommen:

## **ARTIKEL I ZWECK**

Der Zweck dieser Vereinbarung ist es, die Kostenobergrenze zu erhöhen, zusätzliche Gelder für die Erfordernisse der gemeinsamen logistischen Betreuung für die Haushaltsjahre 15 2010 bereitzustellen, Texte hinsichtlich der Exportkontrolle hinzuzufügen und die Dauer dieser Vereinbarung bis zum 28 Februar 2015 zu verlängern (vierzehn Jahre insgesamt).

## **ARTIKEL II ÄNDERUNG**

Die Vereinbarung wird wie folgt geändert:

1. Zu Artikel I folgende Definitionen hinzufügen:

„Unterstützungspersonal des Auftragnehmers	Eigens benanntes Personal, das administrative, managementbezogene, wissenschaftliche oder technische Unterstützung für eine Partei im Rahmen eines Unterstützungsvertrages leistet.
Partei	Ein Unterzeichner dieser Vereinbarung, vertreten durch sein militärisches oder ziviles Personal. Auftragnehmer oder Unterstützungspersonal des Auftragnehmers sind im Rahmen dieser Vereinbarung keine Vertreter einer Partei.

Potentieller Auftragnehmer	Jede juristische Person, die sich um einen von der vertragschließenden Stelle einer der Parteien zu vergebenden Vertrag bemüht und im Falle einer Ausschreibung, welche die Freigabe von der Exportkontrolle unterliegenden Informationen einschließt, zum Empfang solcher Informationen berechtigt ist."
----------------------------	---

2. Artikel IV (Management (Organisation und Zuständigkeit)) der Vereinbarung wird um folgende neuen Verpflichtungen erweitert:

"4.3.15. den Einsatz aller Kräfte, um in Absprache mit den Exportkontrollbehörden der Parteien alle von dem RAMPO PM und dem DPM in Übereinstimmung mit Absatz 4.6.13. dieses Artikels oder von einem Vertreter der Parteien im Lenkungsausschuss gemäß Absatz 4.8 dieses Artikels vorgebrachten Exportkontrollfragen zu lösen.

4.6.13. die Überwachung der zur Durchführung dieser Vereinbarung erforderlichen Exportkontrollregelungen, wobei gegebenenfalls alle Fragen im Zusammenhang mit der Exportkontrolle, die sich negativ auf die Durchführung der Vereinbarung auswirken könnten, unverzüglich an den Lenkungsausschuss zu verweisen sind.

4.7. Erachtet es eine Partei für notwendig, nach Absatz 8.1.1. des Artikels VIII (Offenlegung und Nutzung von Programminformationen) die Weiterübertragung von der Exportkontrolle unterliegenden Informationen einzuschränken, so teilt sie dies umgehend der anderen Partei mit. Wird die Einschränkung dann umgesetzt und die andere Partei erhebt Einwände, so setzt der Lenkungsausschussvertreter dieser Partei unverzüglich den Lenkungsausschussvertreter der anderen Partei davon in Kenntnis und die beiden nehmen umgehend Gespräche auf, um Wege zur Lösung solcher Probleme oder Möglichkeiten zu erörtern, etwaige nachteilige Auswirkungen abzumildern."

3. Absatz 5.2 des Artikels V (Finanzielle Bestimmungen) streichen und neuen Absatz 5.2 wie folgt hinzufügen:

"5.2 „Die Kosten für die logistischen Betreuung und für die RAMPO-Verwaltung dürfen die Kostenobergrenze von \$ 124,046 Millionen US-Dollar (\$124,046M) nach dem Stand von 1999 nicht überschreiten. Eine Änderung dieser Kostenobergrenze darf nur durch eine Änderung dieser Vereinbarung gemäß Artikel XVIII (Änderung, Kündigung, Inkrafttreten und Geltungsdauer) erfolgen. Die Vereinigten Staaten beteiligen sich an diesen Kosten durch einen Höchstbetrag von 62,023 Mio. US-Dollar, das BMVg durch einen Höchstbetrag in Höhe von 62,023 Mio. US-Dollar. Die Parteien teilen sich die finanziellen Kosten durch Zahlung des jeweiligen, gemäß Anlage A (Finanzielle Angelegenheiten) vorgegebenen Anteils."

4. Absatz 6.5. von Artikel VI (Das Vertragswesen betreffende Bestimmungen) streichen und neuen Absatz 6.5. wie folgt hinzufügen:

“6.5. Der Vertragsbevollmächtigte führt Verhandlungen zwecks Erwerb der Rechte, die gemäß Artikel VIII (Offenlegung und Nutzung von Programminformationen) vorgeschriebenen Programminformationen zu nutzen und offen zu legen. Er nimmt in potentielle Verträge analoge Bestimmungen auf (und hält seine Auftragnehmer zu deren Aufnahme in Unteraufträge an), die den Forderungen dieser Vereinbarung gerecht werden; darunter fallen Artikel VIII (Offenlegung und Nutzung von Programminformationen), Artikel IX (Weitergabebeschränkungen unterliegende offene Informationen), Artikel XI (Sicherheit), Artikel XII (Verkauf und Weitergabe an Dritte) und Artikel XVIII (Änderungen, Kündigung, Inkrafttreten und Geltungsdauer) einschließlich der Exportkontrollbestimmungen gemäß der vorliegenden Vereinbarung, insbesondere der Absätze 6.5.1. und 6.5.2. Bei den Vertragsverhandlungen weist der Vertragsbevollmächtigte die potentiellen Auftragnehmer darauf hin, dass sie verpflichtet sind, vor der Auftragsvergabe unverzüglich die vertragschließende Stelle zu unterrichten, wenn sie an Lizenzen oder Vereinbarungen gebunden sind, durch die ihre Befugnis zur Offenlegung von Informationen oder zur Gestattung ihrer Nutzung beschränkt ist. Außerdem weist der Vertragsbevollmächtigte potentielle Auftragnehmer darauf hin, nach Möglichkeit keine neuen Vereinbarungen oder Abmachungen zu treffen, die zu Einschränkungen führen.

- 6.5.1. Jede Partei hat ihre Auftragnehmer rechtlich zu verpflichten, keine von der anderen Partei bereitgestellten, der Exportkontrolle unterliegenden Informationen für andere als im Rahmen dieser Vereinbarung autorisierte Zwecke weiterzugeben oder anderweitig zu nutzen. Der Auftragnehmer ist auch rechtlich dazu zu verpflichten, die der Exportkontrolle unterliegenden Informationen nicht an einen anderen Auftragnehmer oder Unterauftragnehmer weiterzugeben, sofern dieser Auftragnehmer oder Unterauftragnehmer nicht rechtlich dazu verpflichtet wurde, die Nutzung der Informationen auf die im Rahmen dieser Vereinbarung autorisierten Zwecke zu beschränken. Von einer Partei im Rahmen dieser Vereinbarung bereitgestellte, der Exportkontrolle unterliegende Informationen dürfen von der anderen Partei nur an deren Auftragnehmer weitergegeben werden, sofern die in diesem Absatz geforderten rechtlichen Vorkehrungen getroffen wurden.



6.5.2. Potentielle Auftragnehmer werden von jeder Partei rechtlich verpflichtet, sicherzustellen, dass sie von der anderen Partei bereitgestellte, der Exportkontrolle unterliegende Informationen für keinen anderen Zweck weitergeben oder anderweitig nutzen als zur Beantwortung einer Ausschreibung, die zur Förderung der im Rahmen dieser Vereinbarung autorisierten Zwecke abgefasst wurde. Wird kein Auftrag an sie vergeben, so sind potentielle Auftragnehmer nicht zur anderweitigen Verwendung jener Informationen berechtigt. Die potentiellen Auftragnehmer sind außerdem rechtlich zu verpflichten, keine der Exportkontrolle unterliegenden Informationen an einen potentiellen Unterauftragnehmer weiterzugeben, sofern jener potentielle Unterauftragnehmer nicht rechtlich verpflichtet wurde, die Verwendung solcher Informationen auf die Beantwortung der Ausschreibung zu beschränken. Von einer Partei im Rahmen dieser Vereinbarung bereitgestellte, der Exportkontrolle unterliegende Informationen dürfen von der anderen Partei nur an deren potentielle Auftragnehmer weitergegeben werden, wenn die in diesem Absatz geforderten rechtlichen Vorkehrungen getroffen wurden. Auf Anfrage der bereitstellenden Partei nennt die empfangende Partei ihre potentiellen Auftragnehmer und Unterauftragnehmer, die der Exportkontrolle unterliegende Informationen erhalten.

5. Nach Absatz 8.1. des Artikels VIII (Offenlegung und Nutzung von Programminformationen) neuen Absatz 8.1.1. wie folgt hinzufügen:

“8.1.1. Die Weitergabe von Programmformationen erfolgt auf der Grundlage der jeweiligen Ausfuhrkontrollgesetze und –bestimmungen der bereitstellenden Partei. Sofern zum Zeitpunkt der Weitergabe an die andere Partei keine anderweitigen durch die hierzu befugten Personen der bereitstellenden Partei verfügbaren Beschränkungen vorliegen, dürfen sämtliche der Exportkontrolle unterliegenden Informationen, die eine Partei von der anderen erhalten hat, an die Auftragnehmer, Unterauftragnehmer sowie potentiellen Auftragnehmer und potentiellen Unterauftragnehmer der anderen Partei, vorbehaltlich der in den obenstehenden Unterabschnitten 6.5.1. und 6.5.2. des Artikels VI (Das Vertragswesen betreffende Bestimmungen) aufgeführten Forderungen, weitergegeben werden. Der Exportkontrolle unterliegende Informationen können von Auftragnehmern, Unterauftragnehmern, potentiellen Auftragnehmern und potentiellen Unterauftragnehmern aus dem Land einer Partei gemäß dieser Vereinbarung und vorbehaltlich der Bedingungen, die in Lizenzen oder anderen Genehmigungen festgelegt worden sind, welche die Regierung dieser Partei gemäß ihren jeweils geltenden Exportkontrollgesetzen und –bestimmungen erteilt hat, Auftragnehmern, Unterauftragnehmern, potentiellen Auftragnehmern und potentiellen Unterauftragnehmern aus dem Land der anderen Partei bereitgestellt werden.“

6. Am Ende des Absatzes 8.3.1.2. das Wort „und“ streichen, am Ende des Absatzes 8.3.1.3. den Punkt streichen und an dieser Stelle „und“ einfügen und einen neuen Absatz 8.3.1.4. nach dem Absatz 8.3.1.3 des Artikels VIII (Offenlegung und Nutzung von Programminformationen) wie folgt hinzufügen:

“8.3.1.4. die Offenlegung oder Weitergabe der Programm-Hintergrundinformationen an Auftragnehmer im Einklang mit den nationalen Exportkontrollgesetzen und -bestimmungen der bereitstellenden Partei steht.“

7. Am Ende des Absatzes 8.5.1.2 das Wort „und“ streichen, am Ende des Absatzes 8.5.1.3. den Punkt streichen und an dieser Stelle „und“ einfügen und einen neuen Absatz 8.5.1.4. nach dem Absatz 8.5.1.3. des Artikels VIII (Offenlegung und Nutzung von Programminformationen) wie folgt hinzufügen:

“8.5.1.4. die Offenlegung oder Weitergabe der Programm-Hintergrundinformationen an Auftragnehmer im Einklang mit den Exportkontrollgesetzen und -bestimmungen der bereitstellenden Partei steht.“

8. Absatz 9.2. des Artikels IX (Weitergabebeschränkungen unterliegende offene Informationen) streichen und einen neuen Absatz 9.2. wie folgt hinzufügen:

“9.2. Um zur Bereitstellung angemessener Kontrollabläufe beizutragen, stellt die Ursprungspartei sicher, dass Weitergabebeschränkungen unterliegende offene Informationen entsprechend gekennzeichnet sind, damit ihr “vertraulicher“ Charakter ersichtlich ist. Die der Exportkontrolle unterliegenden Informationen der Parteien werden gemäß den geltenden, in der Programmsicherheitsanweisung (*PSI – Project Security Instruction*) festgelegten Exportkontrollkennzeichnungen der jeweiligen Partei gekennzeichnet. Die Parteien entscheiden schriftlich und im Voraus, welche Kennzeichnungen auf sonstigen, Weitergabebeschränkungen unterliegenden offenen Informationen anzubringen sind und nehmen eine Beschreibung dieser Kennzeichnungen in die Programmsicherheitsanweisung auf.“

9. Den Punkt am Ende des zweiten Satzes in Absatz 11.5 des Artikels XI (Sicherheit) streichen und Folgendes hinzufügen:

„, überdies wird darin vorgeschrieben, dass die Kennzeichnungen für alle der Exportkontrolle unterliegenden Verschlusssachen die entsprechenden, in der Programmsicherheitsanweisung festgelegten Exportkontrollkennzeichnungen gemäß Absatz 9.2. des Artikels IX (Weitergabebeschränkungen unterliegende offene Informationen) enthalten müssen.“

10. Absatz 18.1. des Artikels XVIII (Änderungen, Kündigung, Inkrafttreten und Geltungsdauer) streichen und neuen Absatz 18.1. wie folgt hinzufügen:  
  
“18.1. Alle im Rahmen dieser Vereinbarung von den Parteien ergriffenen Maßnahmen werden gemäß ihrer jeweiligen nationalen Gesetze und Bestimmungen – einschließlich ihrer Exportkontrollgesetze und -bestimmungen – durchgeführt, und die Verpflichtungen der Parteien bestehen vorbehaltlich der Verfügbarkeit der für diese Zwecke bewilligten Mittel.“
11. Absatz 18.8. des Artikels XVIII (Änderungen, Kündigung, Inkrafttreten und Geltungsdauer) der Vereinbarung streichen und einen neuen Absatz 18.8. wie folgt einfügen:  
  
“18.8. Diese aus 18 Artikeln und 1 Anlage bestehende Vereinbarung tritt mit der Unterschrift beider Parteien in Kraft und bleibt bis zum 28.02.2015 in Kraft. Sie kann durch schriftliche Vereinbarung der Parteien verlängert werden.“
12. Anlage A (Finanzielle Angelegenheiten) streichen und eine neuen Anlage A wie folgt einfügen:

## ANLAGE A

### FINANZIELLE ANGELEGENHEITEN

	HHJ00 - HHJ09	HHJ10	HHJ11	HHJ12	HHJ13	HHJ14	HHJ15	TOTAL
FINANZIELLE BEITRÄGE								
U.S. (\$ k)	33.941	4.341	4.472	4.606	4.744	4.886	5.033	62,023
GE (\$ k)	33.941	4.341	4.472	4.606	4.744	4.886	5.033	62,023
BEITRÄGE GESAMT	67.882	8.682	8.944	9.212	9.488	9.772	10.066	124,046

\*k = tausend

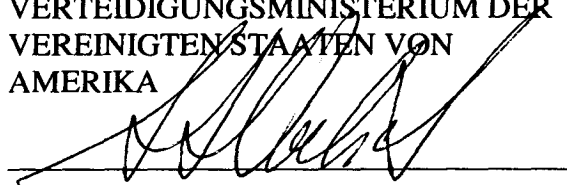
### ARTIKEL III INKRAFTTRETEN

Diese erste Änderung zur Vereinbarung tritt mit Unterzeichnung durch beide Parteien in Kraft.  
Diese Änderung gilt für den gleichen Zeitraum wie die Vereinbarung, die sie ändert.  
Vorbehaltlich der hier vorliegenden speziellen Änderungen bleiben alle übrigen Bestimmungen der Vereinbarung unverändert.

Geschehen in zweifacher Ausfertigung in Englischer Sprache und Deutscher Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermassen verbindlich ist.

Zu Urkund dessen haben die hierzu von ihren Regierungen gehörig befugten Unterzeichneten diese Änderung unterschrieben.

FÜR DAS  
VERTEIDIGUNGSMINISTERIUM DER  
VEREINIGTEN STAATEN VON  
AMERIKA



Unterschrift

S. S. VOETSCH  
Rear Admiral, U.S. Navy

\_\_\_\_\_  
Name

Deputy Assistant Secretary of the Navy  
(International Programs)

\_\_\_\_\_  
Dienst-/Amtsbezeichnung

22 APRIL 2010  
Datum

Arlington, Virginia

\_\_\_\_\_  
Ort

FÜR DAS BUNDESMINISTERIUM DER  
VERTEIDIGUNG DER  
BUNDESREPUBLIK  
DEUTSCHLAND



Unterschrift

Name Vizepräsident beim  
Bundesamt für Wehrtechnik  
und Beschaffung  
Dipl.-Ing. Reinhard Schütte

Dienst-/Amtsbezeichnung

18. Mai 2010

Datum

Koblenz

Ort